

Absender: Бонайра Марія
Надавець: Yingen a. H...
Отправитель: Radolfzeller Kharozo

Wochenlager 3.
Lagerstempel
mit genauer
postalischer Angabe

Листопад 1947 года

От васи сестри мами
Добрий день или вечер
даруючи мої браток
ваша собоюго миде
що я пишу вам оддари
того миде малато най
краще втвасі маладо
книжки шириндианри
вст твасі пацни
гранок цюкне салдато
пацнику сунуи книжки то
пацнику не пишуи ког одно

Postkarte
mit Antwort

Назву области, повіту і уряду пра-
писати латинськими буквами
Район, область і бюро труда
писати латинськими буквами

Украина

Ан, Кому: Hetmani Twanil

in: Нова-счапрожка
куди:
куда:

Straße:
Вулиця:
Улица:

Kreis:
Повіт:
Район:

Putiwlskii

Dienstpost-
amt oder
Gebiet:

Гумскаја

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

ицо парубай привіт мамі сестре
арини. Дармагой браточок валя дякую
чтобы написал мне открытку что
я узнала про вас живы так же вы или
вас нет все до вас думала о вас рад
наст как оне живут или орина дома
или можуть нет что я сколько пишу
открыток от вас ниоткого не получаю
только очию скажу тисам дявам
какамухсай старале жинть. рада
вирнуца насвое ридну украину тоби
или вирнуц или нет такто жувати
говору боже расказую своі жинть
вирндавай привіт мамі пощради
підятати итєм дощидати брат сестра

Deutlich u. auf der Linie schreiben! Пиши ясно и только на линиях! Писати ясно і тільки на лініях!

Absender:

Надавець:

Отправитель:

Україна
Гетьман Іван

Кова-схаровка

Путівський район

Іумська Губіет

Postkarte

(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Ответ в Германию



An, Кому:

Бокажові Марії
Lingen A. H. ... Radolfzell
32. Wochenlager 3.

Ort:

Lager- oder
Firmen-
Stempel

9 августа 43 года

Absender:

Wohnort, auch Zustell- oder Leitpostamt

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Здравствуй доро-
гой и многоуважае-
мый друг и товарищ
передаю тебе свои
милые и порой гру-
стные и крепкие рукопожа-
тия, а также и мно-
гие посылки. Ты
веришь, что я только
хочу, а сколько
люблю, что ты
находишь. Мне

Postkarte
mit Antwortkarte



Ab

Dulkanova Schura
Lutskaja Oblast
Lutinski Region
Selo Sinowo

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

не разрешают. Только одну
корточку в мес. Мурочка
наши письма и просит помет
дойдут. Мурочка, я так
за всеми скучаю, что
сердце стесно как камень.
и не могу уже плакать. При-
ду с работы усталой, поту-
шаю и поту потю отдох-
нуть, а маме о родне не
могу сказать, они всю ночь
мне спать не дают. Я бы
не думала так, но у меня
отец болен. Я знаю, сколько
у мамы работы. Мурочка
прошу вышлите маму с
адрес, я знаю где они.
Мурочка скоро придет до-
мой. Прощай передавай
все всем и любите не
забывайте все.

Absender:

Wohnort, auch Zustell- oder Leitpostamt

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Postkarte

(Antwortkarte)



Bonatowa Schura

Wersfeld / Eifel

Krg. Meyer

Martin Göbel

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Absender:

Вокров

Земельный участок, д. 1, 1/2

Wohnort, auch Zustell- oder Leitpostamt

Р. М.

Р. М. - 0667

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Postkarte

mit Antwortkarte



Листмо писано 5 серпня 1943г.
Здрастуйте мої дорогі родні
передаю я вам нидельний покло-
н мамі, таті, теті, миті, шурі,
ніні і під маминий. що я
жива і здорова того і вам
мама. Ви не курите помені
мені тут хороше, я роблю на
молодший фабрики їсти мені
даєть дають хліб увесері
урагю обідать зодим у
стамов устанаві обід зодим
ну їще дають масло, молоко
і кобаси увесері ми соми
варіа дівушки варуть
суп, картоху, борщ дівушки
попа мисл зодим

Вокров Р. М.

К. - Зумске.

Дор. - Студенці

Esmauskii - 2-й

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

З города Ніколай ну общем всі ізномною 12. Тут погоди
харка дорці проходять погородах аши жевем в деревні.
Бола я іще нехочу видали мені на зомат і рубашку з сама
ниша дівушка вигоїла ну говорять іще дадуть ко
матері наплат. Уім дівушками що тут по в медців то
ім видали по зкалаті і зрубашки ризизи і по два плат
і роботи ризини. Де ми робим доми вода ну пош дали
еще пудови деревани асами коники такі як у увана
мильки без замка. Апроти дівчат а знаю із яких
іоана доїх остала коли поміїв проведице то мене
оставили по болізни тако болі як утєні. Я пошавити мені
про катю зоматкову, мамочка мод родинька а по вас
искутила як изучаю про вас та і плачу а про вас
думую день і нощ аби вернуться додому а про вас
св. може із вас хто іще живи. Ми робимо може і верну
із 7 часов а конкаем родить чіба унедімо згаса. Коли я писав
то і строгі невидієм, мамочко мод риди ака анигасе
що мене сюди завези що усі такі дома а тут чи мод
судба. така чи бог іго знаю. не забувайте про мене а
я про вас не забуду некого чи не забувають про мене а
сестрички і братов митя. Коли я приїхав із роботи то
у мсі є машина помикнуєм. Ви мені буде писати по
на охліксе самій отримати адрес а на дит отримати що
апатисаа то отримите. Передаю всім родни митіам
і сусідам. Коли я ізучаю що підмоде прозник ризист
то всі дома а мені нема писати прозник ризист
хочу ответа как самови

Absender: Bokowu P. u.

Mr. Lumska Dorf Studenok

Wohnort, auch Zustell- oder Leitpostamt

Esmanuski r. u.

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Postkarte
(Antwortkarte)



Bokowu u.

Gemeinschaftslager "Veta"

Reichertshausen / Elm

Obb.

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Bolmat Milja

Absender:

Berlin 20

Bad. St. 40.

Wohnort, auch Zelle- oder Leibesamt

3787
Friedrichsen & Coe

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Berlin N 20

Bodstr. 40/41

Daparys Kamurna

Постараюсь с паравесом и
с камуркой устроить адрес
нашей камурки, чтобы
нашего камурка. И
устроить Морю. Взяли
от того, что бы с меня
письма вам давай через
камурку и вы мне
добудете поскорее письмо а
то с пишу давай а
мне да и то все не
получаю. Востану и пишу
вам мамочки. Как же
Здоровы. Писать бы еще

Postkarte
mit Antwortkarte



Deutsche Dienstpost Ukraine

Frau Natalja Bolmat

Dorf Mor-Buda, bei Janpa

Gebiet Sumny

Arbeitsamt Schostka.

Украина, Сумская обл.

Анпольский р-он село Мор-Буда

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Болмат Наташи Андреевны

Здравствуйтесь дорогие родители!

Из первых строчек поздравлений всех
с новым наступавшим 1943 годом в которых
писали вам всем всего наилучшего.

Мы в Александровской живем хорошо.

Работа легкая. Зима так-же хлопотает.
Здесь тепло, хорошо. Работ только

токо что из дому никакого известия
нет. Единицы пишут есть

девочки. Было бы вы поиграли куда мы каково
а там так чтобы совершенно из дому не были
писали много. Не буду как раньше не так

то тогда буду писать много.

Absender:

Wohnort, auch Zustell- oder Leitpostamt

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Postkarte
(Antwortkarte)



Milja Bolmat

Berlin 20.

Bad. St. 40

F^a Frischeisen C^o.

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Absender:
Надавець:
Отправитель:

Bolozka Lina

Lagerstempel
mit genauer
postalischer Angabe

**Arbeitslager
Schwennigen 2**

*Здрастуй дорогий
марку поштом пишу
дорогой марку і
пришлю свої серйозні
систимістський привіт. Маргужа
я впереди всего пишу сообщити о
том как мы здесь живем
мы живем как-извесно как
хорошо работаем на фабрике
жарен 300 гр. хлеба 2 рожь приварку*

Postkarte
mit Antwort

Назву области, повіту і уряду праці
писати латинськими буквами
Район, область и бюро труда
писать латинскими буквами



An, Кому: *Surowa Marya*

in: *Stalinska Oblast*

куди:

куда:

Straße:

Буляця:

Улица:

Kreis:

Powiat:

Район:

Dienstpost-

amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

Alexseewsk 129

Artemowsh

у неделю ходят. некоторые девочки берут пропуск идут у
город размахать свою тоску. Я а из Марусей как пойду
то после как пройду катю сухого малюшка. Знаешь
Марруша сезон на все. Дорогая Марруша как нам хочется
хоть один час побыть на Украине и умереть. Марруша
не раз а тебя благодарю за твою труд на что ты написала
за мою роднинькою малюшку и сестричку. из того я узнала
как они живут. Марруша еще я тебя прошу передать мой
привет. Здравствуй мой малюшка и сестричка. Как я
рада что вы живы и здоровы. Веде за М. Мещеряков только
узнала про вас что вы живы. Дорогая малюшка передай
привет мой свекрухе и её детям. передай привет Лосю
из детским а так же и нине. Дорогая малюшка поведу вы
хоть два слова не написали про брата. Завидая, целую крепко 28/12

Absender:
Надавець:
Отправитель:

Lucia Maza

Postkarte
(Antwort)

Vідповідь до Німеччини

Ответ в Германию



An, Кому:

Bolozna Lina
Ostarbeiterlager I

Lagerführer: O. Steinbrunner

Ort:

Lager- oder
Firmen-
Stempel

Schwenningen a. N

Rathausstraße 3

Absender:

Надатель:

Отправитель:

Bolschakow Pawel

Karlhoffeltrockener

Bursela

Postkarte

mit Antwort

Назву області, повіту і уряду праці
писати латинськими і буквами
Район, область и бюро труда
писать латинскими буквами

Lagerstempel

mit genauer

postalischer Angabe

12/93 Иван Зарубин

дорогой мама. пишу я вам
послание которое вы очень
рад что вы живы и здоровы
Работаю на фабрике в
Евдокимов в летний сезон
Косенко я вам двенадцать
открытку чтобы вы на
писали мне ответ в Бер
лин. Мама я пишу

An, Komu:

Bolschakowa

in:

куда:

куда:

Straße:

Булава:

Улица:

Kreis:

Повіт:

Район:

Dienstpost-

amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

Ukraine

Сумы область

Dorf Glinize 48

Важ Сумы

Ukraine

письмо прочитав и несколько раз заплакала.
Мама вы пишете как я одетый, а как
и пишу. Полугато на куклы зовтрак-одет-пока
одеж мне едн хвотает. Маме Мама свою одне-
рацию скинул, наю одажу для работу и для
воскресенья. Мама скажите маме что Гаво жив
и здоров того и вам жилаю, Здравствуйте дорогая
Мама отица передаете я вам свой ~~свой~~ доелни
привет что вы жили хорошо и спобило за
что у вас проживает моя мати, а та у мене
голова болела, дулого куда она денится. Мама
передайте привет маме крестнену и всем
милым чинаю что я жив и здоров того и все жилаю
за тем давеждане, жди света как птички
летят. Мама крепко

Absender:

Надавець:

Отправитель:

Bolschakowa

Анастасія

Dorf Glinice 48

Rosy Luty

Postkarte

(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Ответ в Германию



An, Кому:

Bolschakow

Pawel

Ort:

Lager- oder
Firmen-
Stempel

Bunzlau

Kartoffeltrockner

Absender:

Kerhausen-Rhld

Ostereisenlager

Wohnort, auch Zunft- oder Leitpostamt

Ostereisenlager

1532

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Postkarte

6

6

13

DEUTSCHES REICH

Lebret-Polca

Stadt Yadyatsch

Straße Tumska 158

Serba Maria

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Здравствуйте мои
дорожки братья
Маруся и Таня пишу
ю вам свои добродуши
скранный привет и
пока нева и здорово
того и вам не мало
в вашей молодости
уже нежны и втро
получила вашу от
ны по в нем 12/11

Маруся аби визнали як їм сподобалися кішки хотіла на них пограти
Маруся ви пишіть стійкі лінії фотомашини
і вобіде то хліба дають 300 гр і капуста і
шнітані і 25 гр маргарину і 25 гр ковбаси і оце все
вже так цей шнітані і капуста пройшли
кишки що і дружать нехочинця. Маруся ви
пишіть як мое здоров'я то січас нічого ч
німаєш так боїма що вже неспула
що я жила. Маруся я получила із фот
раз ф. пошлю і дружити раз зносилки. Маруся
я вчора виходила цілий день котіла із
фотографіруванням ну нас де незайшли то
скрізь вилонили як собак Маруся замкнуто
несіспокоїтес бо внас цюсуть гра гармани
і такі такі нам нуди ввело прибет
малі наші фотосіфанти цілком кренко неізменно раз

Absender:

Wohnort, auch Zustell- oder Leitpostamt

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Postkarte



Bondar Anna

W 5321.

Ostarbeiterlager
Oberhausen Rhld.
Osterfelder Str. 84

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Nach Fliegerangriffen

keine Privatgespräche
am Fernsprecher, damit
luftschutzwichtige Gespräche
durchkommen!

Absender:
Надавець:
Отправитель:

Bondar Daxifa Моч

Lagerstempel
mit genauer
postalischer Angabe

Strausberg b. Berlin

Postkarte
mit Antwort

Назву області, повіту і уряду праці
писати латинськими буквами
Район, область и бюро труда
писать латинскими буквами



Посылка на закладку 1 руб

Открытка Пущена 2/24 ку.
Открытка од вашою дочки вани
дек годий зливатор мой родителю
Нанси и мама наша мама
сонного 1 вани отом шов
я поношорий чак мива
из дорова ну вани тачного
не ванима такой низкий
з дорова а ванима хорошой
мизни уи роишечкой и сичка
из дорова хорошой мелало
вани нани и мама

Кому:

Котешак
Рокір
Україна

Куди:
куда:

Страße:
Булаця:
Улица:

Schewtschenko St.

Kreis:
Повіт:
Район:

Sochwizsko ho

Dienstpost-
amt oder
Gebiet:
Область:

Sarotowka

Arbeitsamt:
Уряд праці:
Бюро труда:

Nikolska selipragia
tscherha 1.

Absender:
Надавець:
Отправитель:

Горьшала Рокір

Postkarte
(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Ответ в Германию



1404

An, Кому: Bondar Dazifa
Ostlager Igelppike

Ort: Strausberg b. Berlin
Lager- oder
Firmen-
Stempel

Strausberg b. Berlin

Absender:

Надатель:

Отправитель:

Schönefeld über Berlin-Tempelhof

Lagerstempel

mit genauer

postalischer Angabe

Bondar Vascha

Russenlager 2

Postkarte

mit Antwort

Назву области, повіту і уряду писати латинськими буквами
Район, область и бюро труда
писать латынскими буквами

An, Komu.

in:

куди:

куда:

Straße:

Бульвар:

Улица:

Kreis:

Powit:

Район:

Dienstpost-

amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

Bondar Vascha

Ukraine

Dorf Sawrilowka

Kr. Talalaiwka

Ues. Sumsk

Romny

Добрий день дорогі мої рідні
Мамочка і таточко!
мої любі дорогі незабутні
старіткі тато, мама!
мату і дід баба Сидорівці!
неймовірно дождались. І в 14
тільки здоровітські і щасливі
всім нам варт 3 фотограф.
а Сидорівці нехай. Мамочко,
мої любі дорогі нехай.

Deutlich u. auf der Linie schreiben! Пиши виразно і тільки на лініях! Пиши ясно и только на линиях!

рішив за мною бо даєш, що вернеш додому, бо
вч бувши мибі і здорові. Усім прихоту
додому 11-12 класу зібз і робити всі ще на
роботі і думаю, що вчю кв. мод різненька
малюєка роба. Яке здоров'я в мене. Мок
мимомі тама поштервину. Трапиво на талуву
міауї де і працювала. Здоров'я мені нічого. Відмк
так серце боїмось за домот і коли повернеш до
вс. Малюєка, кезде німо ти нас донимаш до
дому в гості, а серйозно бігнешка сама. Але
прощу думе не пуртись і надіймеш що ми
мибі і повернимося до вс і потимеш едсаві
гні пиммш. Усім думаю до мої різненькі
сесирієчки. Бо побачили кріпко цілю. Триміт
всім рдним і заммашам. Радша додому. Даша

Absender: _____

Надавець: _____

Отправитель: _____

Postkarte

(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Ответ в Германию



An, Кому: _____

Bondar Dasha
Schönepfeld über Berlin - Germany
1 Russenlager 21

Ort: _____

Lager- oder
Firmen-
Stempel

Absender:
Надавець:
Отправитель:

Lagerstempel
mit genauer
postalischer Angabe

N 4156

Добрий день дорожньому Даша!
Силою відкритку я одержала
якою ти писав 10/12
Дуже була рада. Дашуно,
ти можеш удивити її
разом з Коши одержу вітальну
з України. Я тишу раз па-
сути твої папірці і дуже
що він був у різномісних краї
держави його руки різні, бачу.

Postkarte
mit Antwort

Назву області, повіту і уряду праці
писати латинськими літерами.
Район, область і бюро труда
писати латинськими літерами.

Ab

Ан, Кому:

in:

куди:

куда:

Straße:

Вулиця:

Улица:

Kreis:

Повіт:

Район:

Dienstpost-
amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:



Усенко Даша.
Ukraine

Гев. Іутук.

Д. Чашівка

с. Тавриловка

Deutlich u. auf der Linie schreiben! Пиши виразно і тільки на лініях! Пиши ясно и только на линиях!

А може навіть, мамини моєї смиренької, рідненької, котра
так мене любила, речила, а тепер так незлого суди
розлучила. Давно тобі найбільшою похвалою, що ми
не забували мене. А би тільки дойти, щоб поблизитися,
люб'дешу, я зупиню тобі віддати тобі. Фото
обіцяю вислати, а отримати неможу, а тільки
можна буде то всамітньо і отримати, а отримати такого
багато ти красиві. Робити на старому місці ми
ти як будиш ногою, але так ходиш до дому і даєш
доцелі. Дашу, Катини, толи мамо не сторукує? може
хочеш такий дурне? ти инна крижина. Як тепер вони
живуть? мама смиренька, а мама хворіє. Дашу, розра-
хай мені хай не турбуюсь що когось було якогось
мені вернувшись... Кріпко цілую всіх, а тебе кохую. Твоя

Даша.

5/12

Absender:

Надавець:

Отправитель:

Postkarte

(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Ответ в Германию



An, Кому:

Bondor Daxha
Berlin. Schönefeld

Ort:

Lager- oder
Firmen-
Stempel

ii Rosenlager

30/VIII-43/2.

Absender:
Надавець:
Отправитель:

Марія



Lagerstempel
mit genauer
postalischer Angabe

Львів з Берліна

Здрастуйте з кожною
года не забували з родинами
напоща, маме, ка, дедуси
ка і сестрички, і дітвора.
Передаю я Вам свій щиро-
кий щиро серце і який з д.
щироного крає і щиро і
самому всьому і щиро
го в щиро. Еще щиро і
малючки криво і з. щиро

Postkarte
mit Antwort

Назву області, повіту і уряду праці
писати латинськими буквами
Район, область и бюро труда
писать латинскими буквами



An, Кому

Кудма Вондар

in:
куди:
куда:

Meshchitschi

Straße:

2 Sotnja

Вулиця:

Улиця:

Kreis:

Lebedinskiji

Повіт:

Район:

Dienstpost-
amt oder

Gebiet:

Сумська

Область:

Arbeitsamt:

Lebedin

Уряд праці:

Бюро труда:

і братиками і всім останнім і женою всього народу.
Дорогіє родителі, сообщаю я вам, що ми находимо
се ще пока всі живі і благополучні, живе все по
ка стараємо, новостей то много есть, та не напи
шем, годують однакова, нащот од
мі то ще нічого, обійтись мове
но, нащот виноду, то майже
вільно, кожний день робимо чис
тих 10 часів, погода в нас нічого,
ну бувають дні дуже жарко що
йзну видиваємося, ну нам то
ще пока нічого, ще сообщаю що я
ніскам усього ваших наукам
вист. з них 2, що в конвер. і всі дівч.
наукам, за які очень і очень дя
кує. Привіт усім батькам і годирим.
Малює, висилаю вам своє фото. хор привіт.
Deutsch u. auf der Linie schreiben! Linien ausdrücken! Linien ausdrücken! Linien ausdrücken!

Absender:
Надавець:
Отправитель:

*Kusma
Bondar*

Postkarte
(Antwort)

Vідповідь до Німеччини

Ответ в Германию



An, Кому: *Marija Bondar*



Ort:
Lager- oder
Firmen-
Stempel

Deutschland.

Absender:

Надавець:

Отправитель:

Marija Bondar
44-Варнен, Клауенстр. 39
Postschließfach 278

Lagerstempel
mit genauer
postalischer Angabe

Лист 13/III 43 року
лист сучасної родиною
дочке Марії добрий
день дорожчій моїм і
увисленим моїм родителю
мама сестра Паме
Браточок Миша любимо
Вся і сама і родина
Щира Восагда дочка
Маруся Рана Оля Люба

3303.
Postkarte

mit Antwort

Назву області, повіту і уряду праці
писати латинськими буквами
Район, область и бюро труда
писать латинскими буквами



An, Кому:

Marija Bondar.

in:

куди:

куда:

Straße:

Булаця:

Улица:

Kreis:

Повіт:

Район:

Dienstpost-

amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

Сумська область

Мікопільський Kreis

Dorf Osojivka

7

Absender: _____
Надавець: _____
Отправитель: _____

Postkarte

(Antwort)

Vidповідь до Німеччини

Ответ в Германию



An, Кому: *Marija*
Bondar.

Ort: *Wuppertal-Barmen*
Lager- oder
Firmen-
Stempel *Gleusenstr. 39*

Postschließfach 278

Absender:

Надавець:

Отправитель:

Marija Bondar

Wupp-Barmen

Klaugestrasse 179

Lagerstempel

mit genauer

postalischer Angabe

Postschloßfach 178

Postkarte

mit Antwort

Назvu облаcтн, повiту i уряду пра-
цвати латинськими буквами
Район, область и бюро труда
писать латинскими буквами



An, Кому:

Marija Bondar

in:

куди:

куда:

Straße:

Вулиця:

Улица:

Kreis:

Powit:

Район:

Dienstpost-

amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

Oblast Lumska

Kreis Miorilekii

Dorf Odoiwka

Лист тееко 19/17 43 Р.
имею одвемої родийодатки
Маріє доелаїде родине Добриї
ден дозори моїго родителі тинде
о вам свій хистеї сїрдеїки
привіт і поздороваяю вас із
внукодниї Христосе Воскрес
христосе Воскрес христосе
Воскрес мажаму це я пишу

Absender: _____
Надавець: _____
Отправитель: _____

Postkarte

(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Ответ в Германию



An, Кому: *Marija Bondar*
Wuppertal-Barmen
Klaugenstraße 39

Ort: _____

Lager- oder
Firmen-
Stempel

Postschließfach 278

Absender:

Marija Bondar

Надавець:

Отправитель:

Wuppertal-Barmen

Postschließfach 218

Lagerstempel

mit genauer

postalischer Angabe

Одним листком 29/III 1920,
ємєт од вашої родної
любимої і уважимої
дочки Марії доєвої
родних родителі в Мамени
туди і сестричє брати
мишка мєєне од рини
Володѣ Муха мєєне
Самє Рани од Лодє

Postkarte

mit Antwort

Назву області, повіту і уряду праці
писати латинськими буквами
Район, область и бюро труда
писать латинскими буквами



An, Кому:

Marija

in:

куди:

куда:

Straße:

Булаця:

Улиця:

Kreis:

Повіт:

Район:

Dienstpost-

amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

Bondar

Сумська область

Дотр Ужовічка

Kreis Miroslawski



Absender: _____
Надавець: _____
Отправитель: _____

Postkarte

(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Ответ в Германию



An, Кому: *Marija Bondar*
Wuppertal-Barmen
Klauserstraße 139

Ort: _____

Lager- oder
Firmen-
Stempel

Postschließfach 278

Absender

Marija Bondar
Wup. Barmen

Wohnort, auch Zustell- oder Leitpostamt

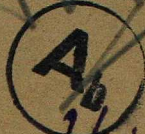
Klausenstraße № 39.

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Postschließfach 278

Мені 7 січня 49 року
мені від багатородинної
дочки Марії Добрий ден
дорогі мої родичі! Дізна
Юлія мила мила добра
Володя Миколайко серот
то сама Влада Олександр
і всі мої родичі
поздоровляю і все з вами
празничком родинним
і маюся і новим роком
милості тільки всім
невесело то тільки
було Вани дуже та
ніко ніколи а тепер
і мене то я і всім
празну багатородинної

Postkarte
mit Antwortkarte



Ukraine

Frau Marfa Bondar

Gebiet Sumy

kreis Myrnytskii

Dorf Osojivka

сумська обл. Миронівський р-н
село Осоївка. Бондар Марфа.

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

матане такі ми пишдесмбі
з маруєш як і ви промучені
у все ві як матане і марує хри
щдесмбі то вони легко поїдеши
до дому мамане а нем набрде прийд
попаштис мамане якби пошмалед
война мамане охоті ми єди зупи
зівідтани то ~~ж~~ пригаси монієт
а то ми знаши як і поїдеши ми з марує
дозвездені різдв поїдеши туди доїде
а іде мамане то ми чуті зупи шкосо
дани які ми одреші людошкі і одошкі
дома а немне мамане в'їзді и ко
мамане тежр а в нас промичу
як немне пенз як сеші знаєш на
чорні сторони і мішені чумени
погоди підоного и побісакет і
поговокк прижмаштис мамане ієти
дають 2 рази селіє 200 грам
набри родино 36 грам утре 90
6 ввора робота легка а єди зети
суче мамане як зупиєши як
дома шоктілоє нієніє харчі
ієти мамане чунічого треба ує
прижмеш мамане як тієно
сучно за дошом як зєєнеш то
тоєт зєєдєєш мамане а ієє Рєє
мзвєєдє зупиєш як зупиєш як би
сучєвє то вошєє обєєє
мамане іє а доєєє каєєє
иєєєєєєєєєєєєєєєєєєєєєєєє
зєєєєєєєєєєєєєєєєєєєєєєєє
пєєєєєєєєєєєєєєєєєєєєєєєє
єєєєєєєєєєєєєєєєєєєєєєєє
вєєєєєєєєєєєєєєєєєєєєєєєє

Absender:.....

Wohnort, auch Zustell- oder Leitpostamt

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Postkarte
(Antwortkarte)



Deutschland
Frl. Marija Bondac
Wuppertal - Barmen
Klausenstraße № 39.

Postschließfach 278

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Absender:

Надатель:

Отправитель:

Bondar Nina

Off. Arb. Lager

Rajensdorf

Ad

Kiel - 1111

Rajensdorf Str. 105

Postfach 5 Stube 3

Lagerstempel

mit genauer

postalischer Angabe

Бондар Ніна

Postkarte

mit Antwort

Назву області, повіту, уряду праці
писати латинськими буквами
Район, область и бюро труда
писати латинскими буквами



An, Кому:

Bondar Oksana

in

куда:

куда:

Straße:

Улицы:

Улицы:

Kreis:

Повіт:

Район:

Dienstpost-

amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

Ukraine

dorf Bonckert

Konotopskij

Sumycka

Off. Kommandantur

1/307 Derzhizt

Всім привіт з
Материни на Україну до своїх
дівчата мамини браточка
Оксія і сестриці Гелі, Аноти
Вперших я хотіу передати вам
всім щиро сердечний привіт
і Володі з дитинкою і всім родиною
що я живу і здорова і всім
жива і всім найкращого вишній
миру. Милю я живу пока
здорово на тій селі роботі

що не ділі виходили в суботу робити довідки. Тепер
мало я од вас получила вже 3 отримок і 2 писем з і три
фотокартки і ще прошу вислать мені з братом і вай
і з вам дуже дякую. Мало ви писали, щоб я вашу пере
фотографувала фот. то я скрізь косилася далі намагаюся
Мало я вже підстриглася ось чайте що хотіте те
і делайте бо тут всі так ходять. І прошу, щоб ви мені
писали то цього намагаюся нічого зробити бо на те
вряка і ви мені сидіть лівки і нікалу нічого не кажіть
бо це все випуха, а як будете делати так. Мало ж
це все кажіть, а як німа у вас хліба то продавайте
одежу і міняйте на хліб ну жно граше продавайте ліжники
і продавайте як найлучше бо я все знаю ваше життя бо
ви мені описали все і німа жна послух послати на Україну
і знаю, що вас нігін і стирати і салі, німа і хліба нічого і вас
так як навірени ситніве платять кожний день! - Ну
Довідки яку отримав як словесно і писемно

Deutsch u. auf der Linie schreiben! | Imiti virazno! | Imiti na linijah | Imiti osnov i toľko na linijah |

Deutlich u. auf der Linie schreiben! Nicht viparano i tizbri na gniatx [illegible] и т.д.

Отправитель:

Ответ в Германию



An, Кому: Bondlar Nina
Det. Ar. b. Lager Rojensgorf

Lager- oder
Firmen-
Stempel

Kiel-Wik
Prasensdorf Str. 105
Baran 5 Stüb 3
Deutschland

32



Absender: *Pravkowiia Bondarij*
Надавець: *Meinertzhagen-Fabrik*
Отправитель: *Bernhardt And Schulte*

Lagerstempel
mit genauer
postalischer Angabe

3/IV-43z.

*Привет из Великой
Германии от Тани
мамы, мамы сест-
рам и брату Миха-
ишу. В первых стро-
ках своей открытки
специу сообщить, что
я жива и здорова че-
го и вам желаю. До-
рогие родители я*

Ukrain
Postkarte
mit Antwort

Назву области, повіту і уряду
писати латинськими буквами
Район, область и бюро труда
писати латынскими буквами



An, Кому: *Karp Bondarij*

in:

куди:

куда:

Straße:

Вулиця:

Улица:

Kreis:

Повіт:

Район:

Dienstpost-

amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

Dorf Черенка

Ganewka

Burinskij

Sumskaja

Burinskoe P.-Otd.

Deutlich u. auf der Linie schreiben! Пиши виразно і тільки на лініях! Пиши ясно и только на линиях!

вас прошу что-бы вы узнали немецкий
адрес Марии Штыки и прислали мне,
так как я не могу ее здесь найти. Доро-
гие родители я от вас получила 3 от-
крытки, а вам послала 8. Дорогие роди-
тели прощайте как дядя ехал домой
поездом или пешком. Дорогие родители
пишите какие у вас новости. Пишите
есть ли у вас базары, дорогие или продук-
ты и также все остальное.
С тем до свидания! Остаюсь психа и здо-
рова чего и вам желаю. Передаю вам свой
сердечный привет! Жму всем правую руку!
Целую всех крепко! Ваша дочь Татьяна Бондарь
Прошу передавайте привет всем родичам и зна-
комым.

Absender: _____

Надавець: _____

Отправитель: _____

Postkarte

(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Ответ в Германию



An, Кому: Гразковіца Bondari

Bernhardt & Schulte
Meinerzhagen i. W.

Ort: _____

Lager- oder
Firmen-
Stempel

Absender:

Надавець:

Отправитель:

Bundlar Peter

N 12

Lagerstempel
mit genauer
postalischer Angabe



Postkarte
mit Antwort

1042

6 6

Назву області, повіту і уряду
писати латинськими буквами
Район, область и бюро труда
писать латинскими буквами



An, Кому:

Petrus h. Anton

in:

куди:

куда:

Straße:

Вулиця:

Улица:

Kreis:

Повіт:

Район:

Dienstpost-
amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

Ugrovdy

Matschynska

Krasnopolskye

Sumska

Krasnopolskye

Deutlich u. auf der Linie schreiben! Пиши виразно і тільки на лініях! Пиши ясно и только на линиях!

Пишено писмо 5^{го} ма. 1948 року.

Пишено писмо від Сондюря петражиновича до петренка онтона митровича здоров'ям твій митрович я тобі сердечною моєю ти в здоров'ї і тобі не мешаю він тобі робить я кофобрич' возмачного зовні до 2 місяця мій і шисти до півпрамого годіно та ривів у сироту до вівт робити у шисти щільний день пербачило нас на роботу в шисти і шисти свей' на перше. Якощо ти так митон промисли ми ти прити восте ти гарно ти повинно жто півпрамого годіно ти зовні робити все пербачило родителам і змолучиш прабет нудно годіно. Сондур.

Отправитель:

Ответ в Германию



An, Komy:

Lager Löwe
Siegen i. Westf.
Stummelochweg 1/1

Ort:

Lager- oder
Firmen-
Stempel

Absender:

Wohnort, auch Zustell- oder Leitpostamt

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Судячи з цього
хроністичного повідомлення
можливо
вважається, що
нашумові дані
вважаються, що
нашумові дані

Postkarte

mit Antwortkarte

Vermeiden

RUNDFUNK-
STÖRUNGEN!



b

Durch Deutsche Dienstpost Ukraine

in Ukraine, wie
Hauptstadt
über Lemberg

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Друцкое письмо 19 січня 1943 року

Absender:

Wohnort, auch Zustell- oder Leitpostamt

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Postkarte
(Antwortkarte)



Bender Sater N° 13

3.

Lager Löwe
Siegen / W.

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Stummelochweg 1/1

Absender: Bondar Petro

Wohnort, auch Zustell- oder Leitpostamt

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Силоу проєди улица м.
Вулена облост
Краснопольский район
Силоу проєди
улицы м.участков
Получить Гондарию
Афанасу Васильевичу.

Postkarte

mit Antwort



Herr

Durch Deutsche Dienststelle
Bondar Petro

Sumtscha oblast' Krasnopol'skii raion strasse Molschulinsk

Arbeitsamt Sumi

Бондарю Афанасию

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Пущено письмо 20/XII - 42 года

Пущено письмо оъ Вашого сына Гро и даро Петра
Фанасовича оъ вами сообщено что я и мои
здоров здравствуют родители наша
малышья наша сирота и сирота мурзах.
и в сиротичи наша пирадайте в сирот
доложили привет и в том обмине не курит
ата сирот сиротой Батра я сиротой об
вы попросили я все прошу чтоб вы в сирот
сиротой сиротой сиротой крепкого сирот
и сирот 5 по сиротой сиротой только так и сирот
оддельно по двести по сиротой сиротой. Нотариус
Гро и даро Фанасовичу

Absender:

Wohnort, auch Zustell- oder Leitpostamt

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Postkarte
(Antwortkarte)



Siegener Eisenbahnbedarf A.-G.

Stanz- und Hammerwerke

Siegen i. Westf.

Lager Eintracht

Bondar Petro

Siegener Eisenbahnbedarf A.-G.

Stanz- und Hammerwerke

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Siegen i. Westf.

Lager Eintracht

Absender:
Надавець:
Отправитель:

Lagerstempel
mit genauer
postalischer Angabe

Postkarte
mit Antwort

Назву області, повіту і уряду праці
писати латинськими буквами
Район, область и бюро труда
писать латынскими буквами



An, Кому:

in:
куди:
куда:

Straße:
Вулиця:
Улица:

Kreis:
Повіт:
Район:

Dienstpost-
amt oder
Gebiet:
Область:

Arbeitsamt:
Уряд праці:
Бюро труда:

Deutlich u. auf der Linie schreiben! Пиши виразно і тільки на лініях! Пиши ясно и только на линиях!

Письменство 29^{го} серпня 1943 року
Письменство од вашого сина Дондоре Петра Панасовича
Здрастуйте родителі нашіх маминих нашіх
Синів, дівч і маюся нашіх я вам сообщю що
я ось в здоров'я і вам нежелою роботаю я на
фабриці возю тачкою за лізо годують пласко утворю
кофий і 400 грам ^{кофею} жидот у день виландо із купуєте
і у вечері виландо у тиждень 200 грам маюся
написку провдою неробили 4 дні у тиждні зварю
нічого в день із свого сина нема нікого є один із
красноплітій та із сина нашіх купув х собі дві
штуків сподію і сорочку промийте чи лишко
ще уникти нема. привіт родичам сусідам і жор
ним пишіть ответ поскорей пошлю я одно
письмо од вас чи ви на мене розсердились вваж
послав адгук селено. ну пово довідаюся вондот

Отправитель:

(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Ответ в Германию



Ан, Кому:

Lager Löwe
Siegen i. Westf.
Stummelochweg 1/1

Ort: .
Lager- oder
Firmen-
Stempel

Absender: _____

Надавець: _____

Отправитель: _____

Lagerstempel

mit genauer

postalischer Angabe



Postkarte

mit Antwort

Назву області, повіту і уряду праці
писати латинськими буквами
Район, область и бюро труда
писать латинскими буквами

Land in Rom



An, Рому: _____

in: _____

куди: _____

куда: _____

Straße: _____

Вулиця: _____

Улица: _____

Kreis: _____

Повіт: _____

Район: _____

Dienstpost-
amt oder

Gebiet: _____

Область: _____

Arbeitsamt: _____

Уряд праці: _____

Бюро труда: _____

Ukrainy

Macculinka

Krasnopilsky

Sumsky

Krasnopilsk

Deutlich u. auf der Linie schreiben! Пиши wyra3но і тільки на лініях! Пиши ясно и только на линиях!

Душко писмо 15 апреля 1943 року
Відусно писмо од вашого сина Володимира
Петровича Фаласовича зустріли з радістю і
вспомини мамини постоїли з тривогою і
любов'ю, прокинувшись всім як я промайвав
живучи невеликою родиною на фелармії
козівничого залізо годують брону
вот і мерквотою нос тиліс день 200 грам
шаргарми у день 400 грам хліба
у трохи носів не со-содки у обіт
дальшого із брону та і меркву
накази всім іти мені фоткофтан
перодом всімте родинам сусідом і кожен
у дні привіт. Душко до свідчення.
Володар

Absender:
Надавець:
Отправитель:

Postkarte
(Antwort)

Відповідь до Німеччини
Ответ в Германию



An, Кому:

Bondar Petrovich

Ort:
Lager- oder
Firmen-
Stempel

Absender:
Надавець:
Отправитель:

Lagerstempel
mit genauer
postalischer Angabe

131
Postkarte
mit Antwort

Назву області, повіту і уряду праці
писати латинськими буквами
Район, область и бюро труда
писать латинскими буквами



An, Кому:

in:

куди:

куда:

Straße:

Вулиця:

Улица:

Kreis:

Повіт:

Район:

Dienstpost-

amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

Гондаль А.

с. Угроеды.

Краснопольский
р-н

Absender: _____

Надавець: _____

Отправитель: _____

Postkarte

(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Ответ в Германию



An, Кому: _____

Bender Peter Nr. 12

Ort: _____

Lager- oder
Firmen-
Stempel

Lager Löwe
Siegen i. Westf.
Stummelochweg 1/1

Absender:
Надавець:
Отправитель:

Bonder,
Peter Nr 2

Lagerstempel
mit genauer
postalischer Angabe

Postkarte
mit Antwort

Назву області, повіту і уряду праці
писати латинськими буквами
Район, область и бюро труда
писать латинскими буквами

für JORP



An, Кому:

Bonder Afanazif

in:
куди:
куда:

Ukroide

Straße:

Вулиця:

Улица:

Matechuliruka

Kreis:

Повіт:

Район:

Krasnoyarsk

Dienstpost-
amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

Summi



Deutlich u. auf der Linie schreiben! Пиши виразно і тільки на лініях! Пиши ясно и только на линиях!

Пущено писмо 25 лютого 1944 року
Пущено писмо од вашого сина Грондаря петра
франасовича здрастуйте родителі панчаша
малаша маташа сіротка міда махур папаша
я вам сообщу що я живу здоров папаша ви мені пи
сали де я роботаю я рослю на фабриці і змистю до
пол п'ятого замком із свого села нема нікого тім же
і з краєвої містечка і з сучасної частоти місту
трохи мені що наробити давати мені оскільки я роботаю
одиний можу дозволити собі у цьому городі де я живу і того
небавму пошлю вам писмо 17 лютого за
яким я писав і очему бачились сіротка сучасній
батько папаша вишлите мені поштою таку міну
що ви можете передати привіт родителі
своїм і жодного не пошкоди до свідання. Грондар

Absender:
Надавець:
Отправитель:

Lager Löwe
Siegen i. Westf.
Stummelochweg 1/1

49
Postkarte
(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Ответ в Германию



An, Кому:

Herrn
Bender, Peter Nr. 12

Ort:

Lager- oder
Firmen-
Stempel

Lager Löwe
Siegen i. Westf.
Stummelochweg 1/1

Absender:
Надавець:
Отправитель:

Thomas Lammer

Sägewerk.

Liezen.

Stmk.

Lagerstempel
mit genauer
postalischer Angabe

Thomas Lammer

Sägewerk
Liezen, Stmk.

Ab

моєі даного
много пада-
чень з вами
вимагаю я вас
у всіх разам
вас маюмо и
намаю

Postkarte
mit Antwort

Назву области, повіту і уряду праці
писати латинськими буквами
Район, область и бюро труда
писать латинскими буквами



Ап, Кому: Bondor Warko.

in: ~~Ukr~~ Ukraine.

куди:

куда:

Straße:

Вулиця: Dorf. Uspenka

Улица:

Kreis:

Повіт:

Район:

Dienstpost-

amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

Burynski.

Lumsko.

Deutlich u. auf der Linie schreiben! Пиши виразно і тільки на лініях! Пиши ясно и только на линиях!

д Дразнуїте Дороги подтелі
В маммо и ти ~~и~~ сестро
матанка нзика кланьісі вам
маммо и таві матанка я нсва
Здарава вам таві желай такого
Здарава рабру я в хазяена
работа мнѣ така Тораісь
калокорув да кало свиней и рабру
кало дацок нсїсь мнѣ Тосеру
мнѣ дорого мнѣ а Буна Благано
мнѣ мнѣ я кнѣмо свое
а кнѣмо іх Тораіть як
В дама нсвѣте и що в рабте
нсвѣи Будн талозіс Тораіть

Absender: _____

Надавець: _____

Отправитель: _____

51
Postkarte

(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Ответ в Германию



An, Кому: _____

Ort: _____

Lager- oder
Firmen-
Stempel

Thomas Lammer
Sägewerk
Liezen, Stmk.

определить за
номером 92
написанное 90
слова
из 90
ком

№1

Gemeinschaftslager
der Braunschweiger Industrie

BRAUNSCHWEIG

Dietrich-Klagges-Stadt

Fernsprecher 1205

Postkarte
Vergiß nicht Straße

und Hausnummer

anzugeben!



Мужчина Олександр

27-го/IV 43 року мучу

виготовлено зображення Івана

Антоновича своїм дружиною

Олександром Антоновичем

з гімнами добувши де

городя дружиною Олександром

Антоновичем перш за

все з моєї сповідаю

що з нею з городя моєї

моєї саркаса всього най

кращого в моєму житті

0007

Олександрові не менше =

Lebit Jumska bh

Post Miropolskii

Dorf Osowka

Bondarewoi

Oleksandri Antonowni.

= тепер я тобі пишу свій перший привіт
з дітками тобі мої друзі Олександра Антоновича
доки Олександрів Іванович доки Миколи Іванович Симонович
Івану Івановичу і Симоновичу Анатолію Івановичу і всім
своїм родичам Матані Варвари Марасови і насам
Семенови з дітками і всім ^(прошайть мені табак) білорусами єврейським
тепер я вам пишу що я нахоплюсь в Терманії родом
на заводі я їхав у Терманію нас було 5 чоловік из Десні
вки. Я потім брат Федор Боярко Петро Іванович Побода
Миколай та Степан той що жив у больниці він
сам Миронівський Кошм ми приїхали в Терманію
в розведенський лагер то тут нас розлучили
я поїхав сам из Десні товариш мене із Ульянівки
Ульянівського району Роженико Андрій Павлович а
про редьку не знаю у який його город повезли ~~тепер~~
тепер пишеш про харчі дають один раз приварити
та 300 грам деніда на аутен тепер як що будуть ті харчі
от хилоці в ті що в Терманії дайте адресу до побачення ~~тепер~~ відомі

Absender:

53
n 2
Antwortkarte



Bondarew Iwan

Antonowitsch

Braunschweig

Gemeinschaftslager
der Braunschweiger Industrie

Dietrich-Klagges-Stadt

Gemeinschaftslager
der Braunschweiger Industrie
BRAUNSCHWEIG
Dietrich-Klagges-Stadt

Telefon 1203

Получений лист 25/IV 43 р.м.
Лист від того листа Івана
Антонюка своїм дітям Дмитром
зрі Антонюк добрий день дорогий
родителям неба і дітям і маю
ша с перш за все я вам спові
щаю що я знаходжуся у Терманії
в городі Броушвайг і чару
за 22 с/перш сповіщаю
що пока до цього часу невий
ттерер я вам посилав свій
найкращий привіт моїм дорогим
неона Олександра Антонюка
до речі Олександр Іванович
до речі моїм Іванович

Postkarte

BRUNSCHWIG
20. 5. 43

-18

Bondarewa

2. Osobu
Lebit Simska
Mironowen
Post Miropilexii
Dorf Osboiwka
Bondarewa

Oleksandra Antono

Сикоту Ваті Гваноту і маленькому сикоту
Толмю Гваноту і Маммі Барбарі Шараєвній
і Таші Селемкові з дітками тепер прописуємо нас
у розподільчому лагері було Освітів 5 днів а потім
нас по розводе по різних заводах так що не знаю
де ж то находитесь є перша була в ігрі редько наші
Петро Дем'яковець Лобда Микола і Єфім той
що жив у нас у болівниці він сам Миронівський тепер
прописує як що можемо так пришліть мені та баку
узкайте яку вагу приймають пошток то можемо вие-
слати штук нескілько як що буде можливість
тепер прописує мені як ви проживаєте чи ємо
їсти чи може молодше діти порядки а тут
полугаю 300 грам хліба на сутки та одираз приварю
якщо будите посилають так адрес ота на чисті
открытці пергаментних буквими і як будите посилають
открытці то на друці открытці адрес на пергаментних
готовши поки до побачення пишу вам усім кріпко руки
і кріпко цілую нешіть ответ поскорей нещ з непер-
нікнєм до побачення! Шлюк Ватик Люба Мура і жєна Олико

Absender:

Antwortkarte



Bondaren
Iwan Antonowitsch

Braunschweig

Gemeinschaftslager
der Braunschweiger Industrie
Dietrich-Klagges-Stadt

Iwan Bondarew

Absender: Kiebersdorf

bei dem grodem

Wohnort, auch Zustell- oder Leitpostamt

über Lützen

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Im Wald

Привет з Термани!
Здравствуйте, мога
Стану одлучити, мога
мабуи и згорбуи ну
бав в Терманио и си-
вае работаро в де-
ззина. Сина деазина
би, бога и зорна.
Деазина даб мени
з мтани в чоробли
з кармужи з н. мусеи.

Postkarte

mit Antwortkarte



An Herrn
Petro Bondarew
Dorf Osoiewka
Post Mytopilsk
Kreis Lutsch

Ukraine.

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Я був і мівачі в ивасері, один був на
Україні в Славуті, а другий в Германії.
В Славуті номер Стефан Тарасович, а
комі івасер в Германію, то у бароні
номер Тарасович. У одному селі
Семес, митро, Григорій митрохович
коля а ти по другому селі. Митро
мені добре. Роблю те, що і дома.
Яко поучите то до мене митро
дресні на отіх квітниках. Пропи-
ште, чи ви найшли митро, що
завва в і прописи те що вернува
тих, що івасер зомно. До митро
маша не зупиняє митро буду то
обачишес. Пока зовідає. Передає
при кет усім розуми і адезю.
15/VI-43р.

Absender:

Надавець:

Отримувач:

Передати
в Торневі Б.Ф.

Бондарев
Ладислав

Lagerstempel
mit genauer
postalischer Angabe

Открытка пущена 26/IV
1943 года. Открытка как
известно вам от вашей
мимлянке Марии Бондаревы
Федоровне. Метя дуря шлю
я вам шестигородный
привет и желаю всего
красивого в жизни.
Метя дуря, передавайте
привет своей дочери

2116
Postkarte
mit Antwort

Назву області, повіту і уряду
писати латинськими буквами
Район, область и бюро труда
писать латынскими буквами



An, Кому:

Kolotowa & J.

in:

Ukraine

куди:

куда:

Straße:

Sersillja

Буляц:

Улица:

Kreis:

Mezopotolskii

Povõt:

Район:

Dienstpost-

Львівська

amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

Маруся и сыну Вам мои двоюродные сестры.
Желаю я прощенья своего Вам неужель. Живу я
очень и очень хорошо. Нахожусь я во Франции
работая для англичанской горы. Я прощаю Вам все
подробно потому что много пишу. Желаю
если получите открытку то передайте привет
моим родным и скажите им что я на них обижаться
не желаю ни. Близко, а от них не получаю ни
одной. Ты вон и вы не пишете мне за свою
жизнь, то не пишете ни за все свои родные
не нуждается много. Передаю привет маме, папе,
Наде, сыну Вам сестре Марсе и зятю ежен.
мои сестры свиделись Передайте в горной
открытку и все которые находите со мной передайте
привет своим родным. Пишите по мере возможности.

Deutlich u. auf der Linie schreiben! | Пиши ясно и только на линиях! |

Lager Viktor

Schwienlachwitz Oberschl.
Палавель:
Отправитель: **Wachow N 6461**
Ostlager „Erika“
30/VIII-48р.

Lagerstempel
mit genauer
postalischer Angabe

Открытку получено 30/VIII-48р.
Добрый день дорогие
родители! Мама и папа
сестричка Хюльке.
Полд и Мотэ и Кевисто
эка Полд и племіннік
и Володэ і Вітэ і Ніна
і Ваня. Лоран замко-
ватэ живатэ открыт-
ку і сьогодні ввеч, що я

Postkarte
mit Antwort

Назву области, повіту і уряду праці
писати латинськими буквами
Район, область и бюро труда
писать латынскими буквами



in: Кому: **Bondarow**

in:

куда:

куда:

Straße:

Вулиця:

Улица:

Kreis:

Повіт:

Район:

Dienstpost-

amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

Nizi
Ukrainische
Krauskopfleger
Summe.

жива здорова дого і варт хилганю. Машошко
опишіть мені про дом та жива Жора і та
дома Лоя. Опишіть машошко про своє здоро
Машошко опишіть, як ви живете з квістком
та вмісті та нарізно. Машошко опишіть
як хазяйство ваше, та посадили огоро,
та дома корова опишіть машо про все.
Машошко напишіть мені та дома мої дів
зата і брат Машока. і сестра Наталія.
Машо напишіть мені та вийшла Ліда
застігел і про живіть та Лоя Гусиданкова
про величчя пісню, та вийміть мені адрес
Машошко і живу разом з Машою, Лолою,
Дусю. Стил і дівчиз. Проживет всім родним і род
там. В Мду ответа як соловей геть.

Deutsch u. auf der Linie schreiben! | Писати виразно і тільки на лінійках! | Писати ясно и только на линейках!

Отправитель:

(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Ответ в Германию



Ап, Кому: _____

Ort:

Step 1.

Schwientochlowitz Oberschl.

Ostlager „Erika“

Absender:

Надавець:

Отправитель:

Bondarenko Nastja

Україна

Postkarte

mit Antwort

Frauenlager Eichen

Lagerstempel

mit genauer

postalischer Angabe

Post Kreuzing

Kreis Singen

45

Назву області, повіту і уряду праці
писати латинськими буквами
Район, область и бюро труда
писать латинскими буквами



An, Кому: Bondarenko Nastja

in:

куди:

куда:

Straße:

Вулиця:

Улица:

Kreis:

Повіт:

Район:

Dienstpost-

amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

Pischane

Sumsk

Sumska

Summi

мама й іншіть ми погостіше
открытки не забувайте мене
йокі а жива не світлі промітки
и не губіть васі, мама того вчині
не прописати ти дама дівчата
и немає, мама й іншіть поскорі
ответи Передавайте привіт
хризені і таті твої і усім дітям
усім дівчатам усім родичам
тисама Бондаренко Настя Максим
17/III 1993 годів дослідне цензю
явас крейко мама Оля Верон

Deutlich u. auf der Linie schreiben! Пиши вразно і тільки на лініях! Пиши ясно и только на линиях!

Добрий день мама і сестри оля і вера я вам пишу що
я пока нехворю і живу здорово тож вам пишу мама
оля і вера я од вас получила 2 откритки а я вам уже написала
незнаю і скільки мама дуска получила недавно откритку
що із дому що їх не живуть дома мама протинить як ви
живите ти усі умісті ти дома ти уває що їсти ти ви не болісте
мама оля і вера я од вас получила откритки дуже я стала
рада що ви живі на світі мама я кождий день їх думаю як
й почитаю як вас побачу мамачко і сестри ви щі кождий день
ешітеся мама й усіть ви посадили город ти уває а карто-
пашка ти хай і пасіть яка уває погода у нас погода гасіть
і дуть доззі живи і дірешть мама і оля і вера не журіть
й щі і плачти не в будемо побачимося моїть бога а я
буду жити і годити і боже моїть щоб мама оля вера
із вами побачити уа мама й усіть ти гасна дівчата і хлопці.

Absender: _____

Надавець: _____

Отправитель: _____

Postkarte

(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Ответ в Германию



An, Кому: Bondarenko Nastya

N 305.

Frauenlager Eichen
Post Kreuzen!

Ort: Kreuzen.

Lager- oder
Firmen-
Stempel

Absender: Bondarenko Antonina

Відсилач: Bez. Fritz Wittlich

Gasthaus Thones

Lagerstempel
mit genauer
postalischer Angabe

Burgstrasse 42.

Deutschland auf der Linie schreiben!

Пиши wyraдно i тільки на лініях!

2 августа

Здравствуйте роднича Бабуся і

сестр. Надія і Мусі. сообщу що не

ізгорова того і вам некаю мої родни

Пануля і від вас три письма і 70 коп

вощує як: ви мені писали письма і ді

я уєі погуля, і 31/ноя і погуля до

Наді і Мусі. напикалає до

дівлює, поїавно перед собою і дівлює, ну

моє вишліть із Бабуся, і так і

маєм про та. Дока все довіданіє

мусі Надія і Мусі. Бабуся, Меті, Вові, Кіні

Postkarte

Назву области округи
та і біржі працювати
латинськими буквами



Ап, Кому: Bondarenko Adri.

in: Ukraina

куди:

Straße:

Булиця:

Kreis:

Округа:

Dienstpost-

amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Біржа праці:

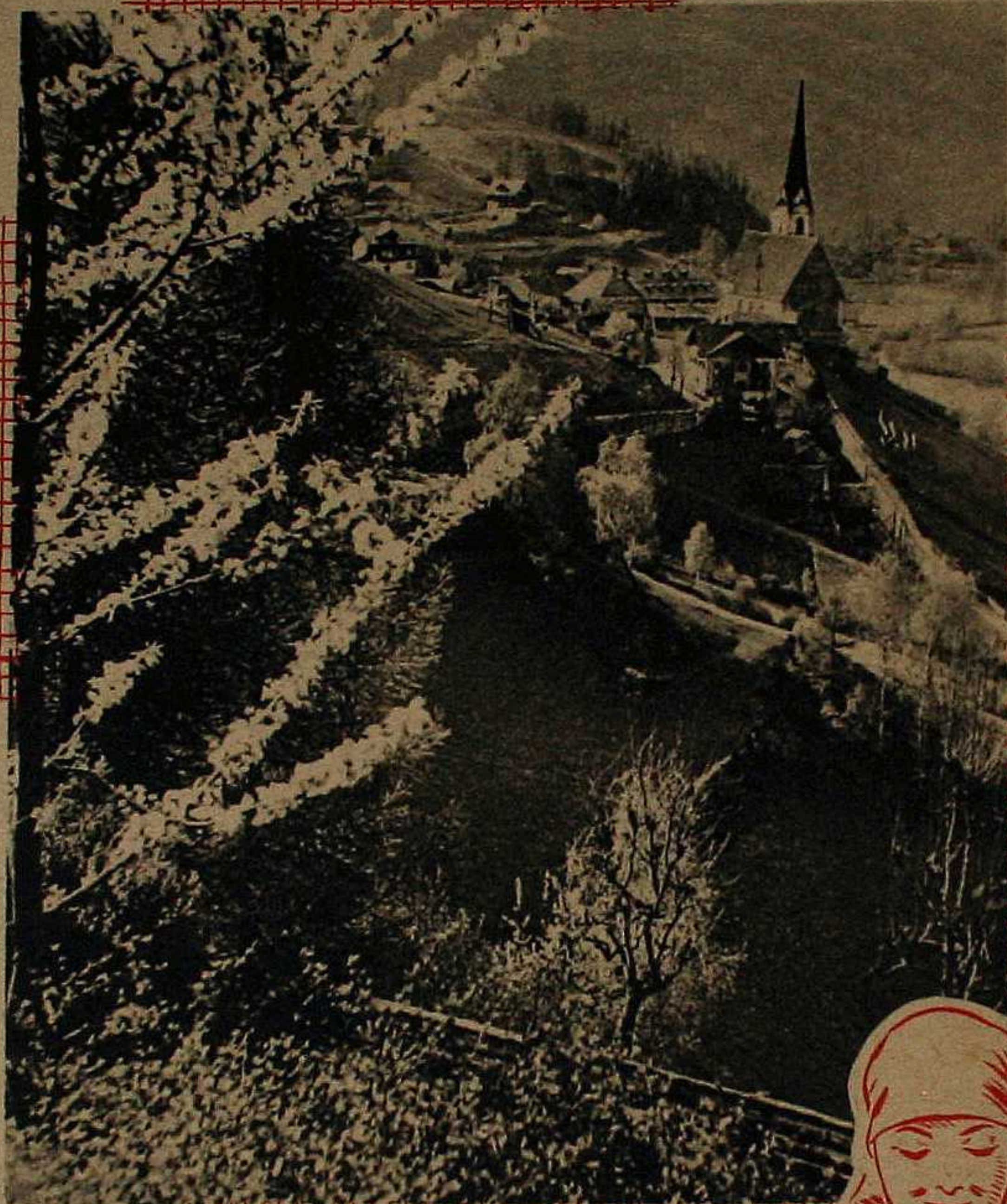
gorz Kosun Wosolna

stadt Rukowo

Stalino

Arbeitsamt Rukowo

Ваме
сест. Гому



Великодний
привіт

з Хімеєвими



Absender:

Bondarenko's Rudi

Ukraine Dorf Korsun

Wohnort, auch Zustell- oder Leitpostamt

Stadt Rukow Arbeitsamt Rukow.

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Postkarte

64



Bondarenko's Antonina

Ber. Frier Wittlich

Gasthaus Thönes

Bußgasse 42

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer



**Faßt
Kohlenklau!**

Verderbt dem Kohlenklau den Spaß
und spart mit Kohle, Strom und Gas

Absender:
Надатель
Отправитель

Bondarenko Maria



HARTWIG & VOGEL

Dresden A1

Lagerstempel
mit genauer
postalischer Angabe

Письмо получено 26 VII 43р.

*Віт вамої дочки вірі добрий ден
дорогіє родителі наша мама
завідує з вами перш ніж напи-
сати короткого листа пере-
даю а вам свій листочок сер-
дечний скупастий якийсь
листок привіт кобидимля що я
хочу здоров'я того і вам щиро
в вашній життєвй дорожє родителі
я вашніх писем не полукала
всім місім і а думсе скупала
за данам і думала що ви про мене
забули а тепер я от вас
получила і окрином і палюм
фотографію яку ви мні вислали
мама і мама а думсе рада і очин
благодарю за ваші писма і
фотографію цілую вас безліч раз
помацки і жилаю вам всего
найкращого в вашій життєвй*

Postkarte
mit Antwort

Назву області, новітні і урядові
писати латинськими буквами
Район, область и бюро труда
писать латинскими буквами

geprüft



26.8.43-17

An, Кому: *Bondarenko Fedosie*

in:

куди:

куда:

Straße:

Вулиця:

Улица:

Kreis:

Повіт:

Raion:

Dienstpost-

amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

Ukraine

Nov Paris

Scherinskic

Sumska

VI

Markizka

и писала писмо до дядьки Івана і дикнула и од іас не могла
передбавити прибет подруган.
Deutlich u. auf der Linie schreiben! Пиши виразно і тільки на лініях! Пиши ясно и толькo на линиях!

дорогі родителі яб вам рада писати але не маю часу
утихати. Замкнути провади і все дороге родителі ви пишете
лиш я пошла і пошла сама і свого дядька а коло мене
дівчат і хлопців ну мама я бачу до вас прибула нас тут бачу
дуже ми щиро як сестри ніколи неспори і завжди ми не
згодні і не згодні і до марши існу до казеду дядьку нас
у дядьку пускають на а час а негідно на у ми гуляємо за гор
доби там скільки різних скринь укрив і грає гармоника і танці
і спів і хлопців багато і дівчат дороге родителі ви пишете
що я вам писала свою фотографію і раз фотографіювала
і то чого не ну мій фотографіювалася ніколи не
гуляю дні я родю а негідно виходити ну може нас
вбегуть так мої вичислю дороге родителі живіть
осаранно одо дядьку щастіти до вам же життя це спере
ді кіна моя сестрична дорога ходи і жила і жила щасті
мама і помагай мамі і тинь вам дороге братік дядьку
кати і мамі помагай іти до вас собою не здорові
до яб брате раде неможли так і вже не вдалося до я
не живу і не бачу що там родиться дои тала і радні
скалові окрім тіла до вас ти і май посередності радні
дорогі родителі і прощай вас щоб ви мій вдалося це
карточки і мамі ібачи що ви гуртом у щотирвах спотог
і вичислю потовну не ви маю там старі карточки ви
вам іти некого та вбач некого кина та ви мій не пишете
що ви не вдалося і не розлучили і живу менш карточки
то кина собою тала вбача і думала що вона вже вбача
ви може тільки вбача і осталися та мій не пишете
мишні усе погрудко до мій щастіти усе щастіти ну мій
дядька мама і мама вбач і кина та ви мій не пишете
те не я вас я вас казеду мій і вбача і дядьку щастіти

897
Absender: _____
Надавець: _____
Отправитель: _____

Postkarte

(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Ответ в Германию



An, Кому: Bondarenko W. W.

HARTWIG & VOGEL

Dresden A 1

Ort: _____

Lager- oder
Firmen-
Stempel

Absender:

Bondarenko

Empfänger:

Warnsdorf - Sudeten

Lagerstempel

mit genauer

postalischer Angabe

Lager Mandau

Schloßmühlstr. 1321

Шуцено песьмо 8/IX-1943 року
лист з далегого краю від вашої
дочки Васі до вас дорогіє родимі,
Танюша і мамочка і до вас дорогіє
братики і сестри я вам передаю
свій дружний привіт Васі і
дзеді і таті і мамі далі пере-
давайте усім братикам і
сестрам. Танюша і мамочка
я од вас получила 2 откриті
і вам послала 11 то я вас
прошу нешит понаше писемка як

Postkarte

mit Antwort

Назву області, повіту і уряду праці
писати латинськими буквами
Район, область и бюро труда
писать латынскими буквами

An, Кому:

Bondarenko Josef

in:

куда:

куда:

Straße:

Вулиця:

Улица:

Kreis:

Повіт:

Rайон:

Dienstpost-

amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

Reiskommissariat Ukraina

Dorf Pidpilne

Nowomoscowsk

Dnipropetrovsk

kollektiv z - Oratsch

саме передавай усім дітям
привіт від мене і дякує
за листи і марку



Татама і мамочка я од вас получила 12 посилок, которі ви мені вислали, то я вам дуже і дуже за їх дякую. Плато
Deutlich u. auf der Linie schreiben! Пиши виразно і тільки на лініях! Пиши ясно и только на линиях!

Куку то я як получила із дому открити то дуже була рада що узнала що ви там усі жеві і здорові та що мама не хворі. Татама зі мамочка за мною пишуться мені тут харашо усі змісті і на одній грабрині робемо Зіна Катя Таня Курова і я чинимася робемо а Маня і Галля і Настя і Таня харновол на ваті роблат то вони роблат од насів а ми робемо од виродітну роботу мхей і чистота. ~~у~~ усігда ми до обід у суботу робемо а після обід у магазин пускают то ми купуемо капусту моріву і таг далі їсти даю Зрази в день хліба дают Зрази і мнaso і ковбасу і натлети і ~~даю~~ даю це у неділю а масло дают і серед тижня і мнaso так що за мною не пишуться. Татама а як посилки вислали те то ви-силайте пізно іще я вас Татама і мамочка прошу щоб ви неали сами себе і моїх братів серед і гриміу Татама ми нагодилося у хороше словачині город Ватиздво Татамичу і ма-мочко снем до ~~в~~ дома не ~~як~~ ответа як ~~с~~ловей ~~м~~ета.

Absender:

Надавець:

Отправитель:

Bondarenko Irisei

Dnepropetrovsk

Novomoskovsk Pidpilne

Postkarte

(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Antwort in Germany



68

An, Кому: *Bondarenko Vasilina*

Warnsdorf-Sudeten

Lager Mandau

Ort:

Lager- oder

Firmen

Stempel

Schloßmühlstr. 1321

Absender: Bondarenko
Надавець: Wasil
Отримувач: Witten - Ruhr


Lagerstempel
mit genauer
postalischer Angabe
Widex str. № 59
Westfalen

Deutschland

Шлюб никак як дома
уже я екутє мама
та так що як і здох
ї змилує ані вогні
з. Тиридаю по низько
покло усім родити-
лям. Якшо вєдєко
семен дома тиридаю
низький поклон. Ну
нака дє вєдєкє
неду ответа як саро-
лета.

2589
Postkarte
mit Antwort

Назву области, повіту і уряду праці
писати латинськими буквами
Район, область и бюро труда
писать латинскими буквами

23 843-74
6 6



An, Кому: Plut Marie

in: Dorf: Marianivka

куди:

куда:

Strasse: Kreis: Symiowski

Улиця:

Улица:

Kreis: Gebiet: Symiska

Повіт:

Район:

Dienstpost-
amt oder Ukraine

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

VII

Deutlich u. auf der Linie schreiben! Пиши виразно і тільки на лініях! Пиши ясно и только на линиях!

лист пущино 22/8/43 р. лист

Добрий день ти. Вечір дороги подумав. Мамині
і дедушка до сестра гуля і усі тітні
і дядьки і сестри і брати і дядьки.

Во первих строках повеселу я повідомити
то я живий і здоровий того і вим жмало
Зомка ж на залізниці. я мислив до даних
щудьки Андрій Вавоні Бризан.

пишіть як прийшло од Васька писмо
то як получите мого листа прошу да-
те поскорей ответ і аерне од Васька.
Пишіть ті ми як виїхали ти пирали
нікого ті тітні прієвни нивзв'яли.

тепер я напишу як нас годують дають
2 суку на ден і 2 буханки хліба на
тиждень.

3655.
Absender: **Bondarenko Anna**
Potsdam - Babelsberg
Wohnort, auch Zustell- oder Zeitpostamt
Анна Анон.
Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Postkarte
mit Antwortkarte
Укзеина.



Письмо получено 11/11-23 год.
Добрый день дорогим роу-
тели папа, мама, сест-
мура, Володя. Мы вам
повідомили що ми
живі здорові кого і вам
желем. Передаем вам
низенький привіт. Пере-
дайте друзи наші, ма-
ти, мури, і сестрички та-
ку і всі ватамши
родичам, хлопцям, дівчатам.

Др. Крупельніковичи
Даміли.
Дозр: **Валієнка**
девіта: **Степануксі**
Крейт: **Ситка.**

Україна
Крупельніковичи Івбу.
село **Валійовка**
Петровський район
Сумська область

Strasse, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Ми завжди на том саом місці що і
нашій тей робило що робили. Ви писали
що вислали багато пошток но ми ї од-
ної не поштали. Письма ми поштали
з одне через міську, а одне через ішло.
Мамо ми писали писем що суботи зара-
зом в писем написали, а ответу нема.
Ви не пошлате. Такіть які новості дала
миїть що там ділось. Ви ~~є~~ всі дома. кого
нема. Мамо наго поздоровітьте ольгину
матір з урюкою на ім'я Надя. Івану
Захаренку писано писмо од їхніх діток
то паміть що його сестра в австрії
Товорять що всіе вистрели у Термалію
Степю до свідань уїном вас писмом.
Товгаренко.

Absender:

Wohnort, auch Zustell- oder Leitpostamt

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Postkarte
(Antwortkarte)



Bondazenko Anna
Porcelain - Babelsberg
Lager Altona.

.....
Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Absender:

Надавець:

Отправитель:

Bondarenko Grigor
Baran „E“ stuba 6

Lagerstempel

mit genauer

postalischer Angabe

Postkarte

mit Antwort

Назву області, повіту і уряду писати латинськими буквами
район, область и бюро труда
писать латинскими буквами

An, Komu:

Tscherkaï Wasilij

in:

куди:

куда:

Straße:

Вулиця:

Улица:

Kreis:

Powit:

Rajon:

Dienstpost-

amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

Dorf Mironowka.

Schostka.

Summi.

Ukraina.



Deutlich u. auf der Linie schreiben! Пиши wyraдно і тільки на лініях! Пиши ясно и только на линиях!

1, VII-432. Нізко кланяюся Вам всім моїм рідним! Візьміте листочок. Я пошлю вам
вас три откритки, дві з них будуть з того листа, дві посылки, котрих я
еще не пошлю. Криво-благодарю Вас за заботу, но еще повторю, не висилайте
мне нічого, это напрасно. Криво-бурюючись себе. Я очень рад, что вы так
стаете хороши и дружно. Я рад, что мои доченьки любят Дедушку, знают и де-
душкине сердце не как у простого Дедушки а желают заменить родного
Дедушку; знают и слава такому человеку от внучек и их родителей. Моя жизнь
не изменилась, но и живши не куда-то; сполна одного и того же - вернувшись
скоро на родину. Если можно то пусть Вера с благодарностью наших кнопочек
и вышлет мне дружину, это будет хорошо для меня, а доченькам моим
пусть Бог даст счастье и дамо на каждом шагу, земного шара, пусть
растут и любят так кто о них заботится. Кланяюсь Тестю, Теще,
Уте и Миде. На этой откритке наверно я заканчиваю все письмо.
Криво-целую Вас всех и буду здровас, поберітьте. Вам Прощай.

Absender: Черкаш Василий Евтр.
Надавець: _____
Отправитель: А. Мироковка, _____

Шостяненский район
Сумская область

Postkarte
(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Antwort in Germanien



An, Кому: Bondarenko Grigoriy
Baran, E" Stube 6

Ort: _____
Lager- oder
Firmen-
Stempel

Ostarbeiterlager
Steyerberg
über Stolzenau / Weser

Absender:

Надавець:

Отправитель:

Bondarenko Liubov

Fürstenberg a/Oder

RAF. Chem. Lager

Regensburg

Lagerstempel

mit genauer

postalischer Angabe

Postkarte

mit Antwort

Назву області, повіту і уряду праці
писати латинськими буквами
Район, область и бюро труда
писати латинскими буквами



An, Кому:

Bondarenko Liubov

in:

куди:

куда:

Straße:

Буляця:

Улиця:

Kreis:

Povit:

Rajon:

Dienstpost-

amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

Ukraine

dorf Kurisow

Uljanowski

sumsk

Zurück

Одкривтиса

Т. Куришова 15. VIII. 1943.

Одкривтиса од вашого

Т. Куришова Мундра

Мундасвета

Зараз пишу з вами

здесь зіб. березня

зні. вояки зно. зменш.

свого. Довідки. 400

зміст. нічого. 900

модер.

Deutlich u. auf der Linie schreiben! Пиши виразно і тільки на лініях! Пиши ясно и только на линиях!

[illegible]

Absender: _____

Надавець: _____

Отправитель: _____

Postkarte

(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Ответ в Германию



An, Кому: _____

Bondarenko Nitro
Fürstenberg a/Oder
D.A.F. Gemeinschaftslager

Ort: _____

Legussa

Lager- oder
Firmen-
Stempel

Absender:
Надавець:
Отправитель:

Bondarenko

Liitro



Lagerstempel
mit genauer

postalischer Angabe

Fürstenberg a/Oder
D.A.F. Wem-Lager

Verusska

Postkarte
mit Antwort

Назву области, повіту і уряду
писати латинськими буквами
Район, область и бюро труда
писати латинськими буквами



An, Кому:

Bondarenko

in:
куди:
куда:

Ukraine

Straße:
Вулиця:
Улица:

dorf Werchosulka

Kreis:
Повіт:
Район:

Schtenon

Dienstpost-
amt oder
Gebiet:

Sumsk

Область:
Arbeitsamt:
Урядпраці:
Бюро труда:

Здрастуйте мій
дорогий дідусько !!!
Вітеринка від вашого
онучка Дмитра.

В першій строчках я
передаю вам муський
привіт від усього
широкого серця: Радію
вам всього найкращого
у вашому житті

Zurück

Deutlich u. auf der Linie schreiben! Пиши виразно і тільки на лініях! Пиши ясно и только на линиях!

Живу я зараз в Германії. Роблю на естрої-
тельстві. Живу добре. Одержую за
місяць 30-40 марок грошей. Все давали
нам дві одежки та одув. Роблю я з брасов
до Брасов. Вовчим хену не пишу.

Трохи вас напущить мені відповідь
і опишить ви про свою жизнь. Як там
в селі хлопці чи дівки. Хто одесивав
хто вишивав заміж, яко погода та
який урожай та овози цього року.

Дорогий дядько! Ви не вітайтесь що
я вас ніколи не писав. Я скільки не писав
дядьку, але відповіди не одержував.

Вітаю вас і ваші дорозі дядько
15. VII. 43р. Пишіть відповідь. Ваш онук Митір.

Absender: _____
Надавець: _____
Отправитель: _____

Postkarte
(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Ответ в Германию



An, Кому: Bondarenko Mitro
Fürstenberg a/o der D.F.
Gemeinschaftslager

Ort: _____
Lager- oder
Firmen-
Stempel

Dagussa

Absender:

Надавець:

Отправитель:

Bondarenko Myro

Ziegler Wismar

Post Wels Oberdonau

Lagerstempel

mit genauer

postalischer Angabe

Дорогого мого 27/III 43 р.

Знаємо оть вашого сина

Митра Селеновича Мокшено

писати розірішати передати

Свій скупий Сердешний привіт

Мамаша я получил отъ вас

Зяку отъ вас благодарю

Мамаша вы мнѣ написали

то жевте пока нічого.

Ну тепер мамаша я

опишу свою жизнь

Postkarte

mit Antwort

Назву области, повіту і уряду праці
писати латинськими буквами
Район, область и бюро труда
писать латинскими буквами

An, Komu:

in:

куди:

куда:

Straße:

Вулиця:

Улица:

Kreis:

Повіт:

Район:

Dienstpost-

amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

Bondarenko Elizaveta

Kurassowo

Maschuriv

Ulianivka

Lutny

Ukraine



Deutlich u. auf der Linie schreiben! Пиши виразно і тільки на лініях! Пиши ясно й тільки на лініях!

машиною з пока тибу здоров того і воли жнало нас
годується хорошо твоттє у ти жденє по 10-12 морок за
їх можна купити шо хоч із одєжі або із оджи і можна
купити із їжі или купувати а з оджи не надра ~~на~~
мені нікого нам дали усім коєстолити нові про празник
надіваєм і видали спідня білєво. Спать нам тєпє видали
по двє оджи ~~коє~~ ^{тєпє} почити зїмєи не має 10-15 градусів
вєє хороши ну скучно під авоїє рєдницє і дїз авого рїдного
краю ну нікого жєвї будєм то (подєчємєвє колєсє машини
з тєпєв ажилєи улієтїє ну а вєлєз із їваном улієтїє і халє
із тїлого уєдєлє а вєлєтїє і улієтїє дїлєи у лєгєрї а тоді нає
рєсприєдїє дїлє сє у дїлєи євдїєи нає зєвєтєрє тєлєи тєпєи
нає фєдєрєкє а вєлєи тєпєи дєбєвєрє тєрєсєи дєсїєи
євєрєсє не зїєтє іє і вєлєи їванє зїєтєи тєлєи у тєпєи
дєбєвєрє тєпєи колєсєи тєсєи євєи дєбєвєрєи тєрєи
євєтєи дє євєлєвєи євєтєи Бєлєдєрєєи мєлєи, євєлєвєи євєтєи

Absender: _____
Надарець: _____
Отправитель: _____

Postkarte
(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Ответ в Германию



An, Кому: _____

Bondarenko Myroslav

Ort: _____

Lager- oder
Firmen-
Stempel

Absender:

Beim Funder
in Möbling Post
Friedbach - Kärnten

Wohnort, auch Zustell- oder Leitpostamt
Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Bondarenko Darya
Andrievna

Bondarenko Darya
Postkarte

Ukraina



~~Geleit Sumy~~

~~Rayon Bryn~~

~~Dorf Dmitrowna~~

~~Bondarenko Anguro~~
Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer
~~Ivanoburg~~

Листово пищенє 12 / VII - 43 р. Листово від великої дочки
Оуки. Здрастуйте дорогі мої родителі: папаша,
мамаша, браток Ваня, і сестричка Ксеня. Я пере-
даю вам свій гарячий привіт. Дорогі мої родителі
я сообщу, що я живу і здорова, того ж вам же-
лаю. Пашу, живу під проходе в Австрії, в жидів-
на. Мамо, мені гаращо, але дуже скучаю за вами.
Я встало і лягаю, та все думаю про вас, та про
батька та Ваню, чи вони дома, чи по слідом за
мною вирудили. Мамо, по мені не журіться, живі
будем, то побачимось. Мамо, я дуже журюся за
домівкою, але нічого не помагав. З тими довіданнями
Згадай мене рідна мати у вівторок, з на день разів 40.

Absender: Beim Funder
in Möbling Post
Freibach Karnten
Wohnort, auch Zustell- oder Leihort
Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Bondarenko Darya
Andrievna

Bongarenko Darya
Postkarte N 334
ukraina



24 Arbeit Sumy

Rayon Baryntsch

Dorf Dmitrowka

Bongarenko Andriy

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Іванович.

Післю пишемо 11/III - 43р. Післю від вашої дочки Дуки
здрастуйте дорогі мої родителі папаша, мамаша
браток Ваня і сестричка Кленд. Я передаю вам свій
гарячий привіт. Дорогі мої родителі я сообщаю, що я
хвилю і здорова того ж вам хвилю. Дорогі мої
родителі я сообщаю вам, що хвилю моя проходить
в Австрії, між великими горами та лісами.
Нас 11 дітей у одного хазяїна, 4 з Пили. І хвилю.
1 дів. і ми в 3 Катіка, шурка і я. і з Мит.
Маруся, Катрі Квасолі. Робота нам різна, в'я-
хвилю, схилю сіно, молотили хвилю, і хвилю.
Робота не важка, годують нас харчию, але
схилю за вами і за своїм рідним краєм.
З тим довідаюся. жди отвѣта з Петербургом

Absender:

Bondarenko Isid

Відсилач:

Bloekner Wilke Aug

Postkarte

Назву області, округу
та і біржі праці писати
латинськими буквами

Lagerstempel
mit genauer
postalischer Angabe

Busseldorf



Deutlich u. auf der Linie schreiben!
Пиши виразно і тільки на лініях!

Зростають наші
і мама і брат
Мирна. ще я хва
здоров того і в мене
маю. я вам передаю
Великодний привіт
я на хожу в городи
Дюссельдорф я написав
батькам і дітям
у Дюссельдорфі
я вам пишу. П. Б.

Ап, Кому:

Bongardenco
Bondarenko u.

in:

куди:

Straße:

Улиця:

Kreis:

Округа:

Dienstpost-
amt oder

Gebiet:

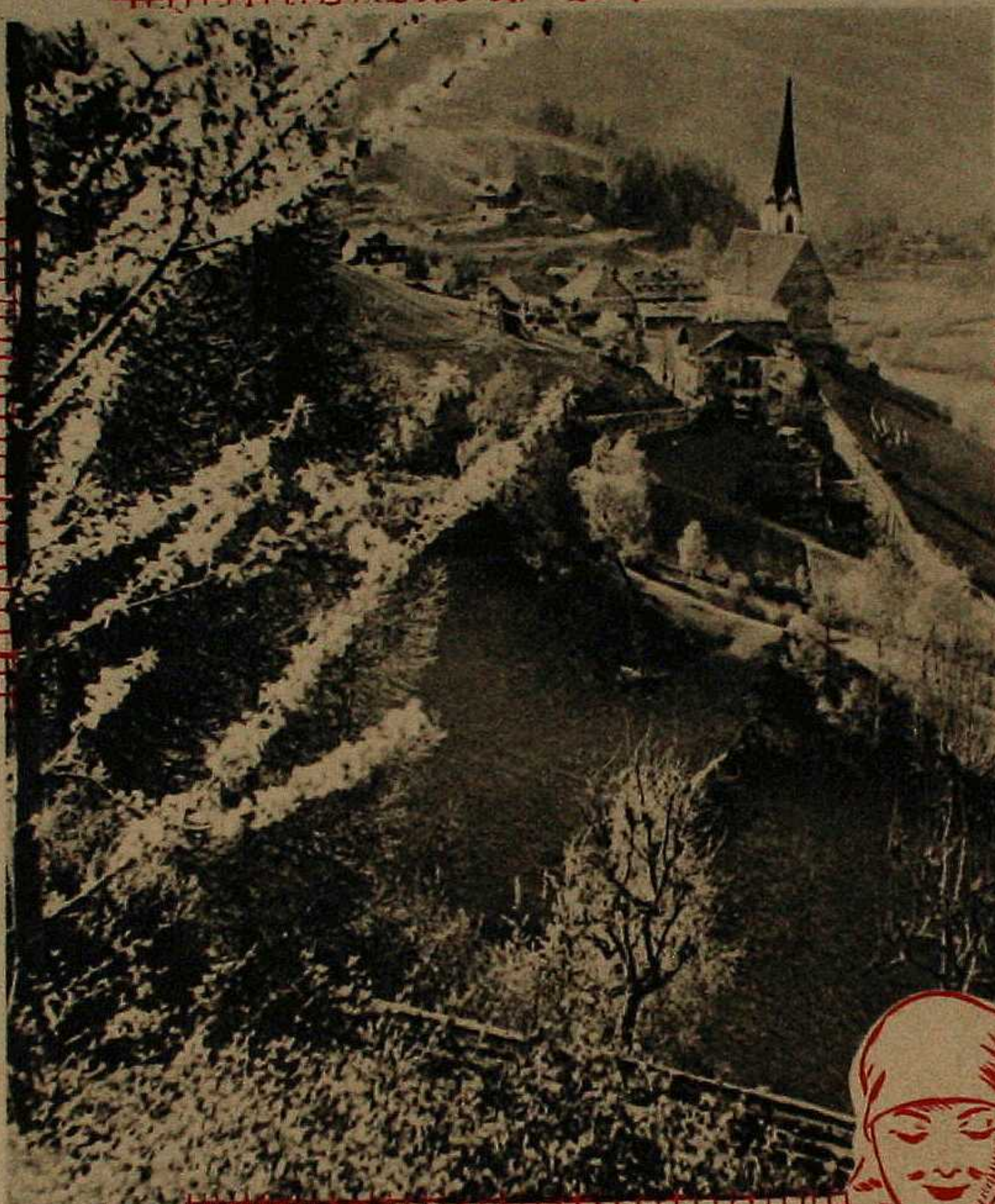
Область:

Arbeitsamt:

Біржа праці:

Johanna
c. Студенок.
dorf Studenok
Миропольский р-н
Kreis: Kreis Mirobil
Округа: Сумская обл.
у Gebiet Summe
Arbeitsamt:
Біржа праці:





№ 351

Татьяна Яковлевна Мостар

Великодний
привіт
з Лінкеними



Absender:

Надавець:

Отправитель:

Bondarenko Josef

Kloster Werke

Düsseldorf

Lagerstempel

mit genauer

postalischer Angabe

24/IV - 43 года

Зарадьте дорожні
рогителі Тихона

Мама і брат
Миха в першій сім'ї

своїм і я тільки
згоді того і вам

пишу і нахоплю
в г. Дюссельдорфа на

приватному заводі

Postkarte

mit Antwort

Назву області, пошти і уряду праці
писати латинськими буквами
Район, область и почта
писать латинскими буквами

Bondarenko Josef

An, Кому: *Bondarenko Johann*

Студенон
dorf Studenok

in:

куди:

куда:

Straße:

Вулиця:

Улица:

Kreis:

Повіт:

Raion:

Dienstpost-

amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

Миронівськ р.

Миронівський повіт

Сумський повіт

Deutlich u. auf der Linie schreiben! Пиши wyra3но і тільки на лініях! Пиши ясно и только на линиях!

Лисенко Я вам пишу що я писав додому
2 откритки, а з дому не получав. А
моя ті Прокот та Иван Бова получили
Новості в нас пока немає ніяких. Я
вас поздоровлю з празником Пасхи.
Ми получили ісповіст от Івана Савенкова
вн у те время був больний. Ви
простиіть які у вас новості. Яка бу-
дила, та веска, ви писали. Ясно
у нас тут зими не було найбільше
морозів 10°. Стен и довідання
Передаю привіт всім родичам и
знайомим всім людям і дітям.
Простиіть хто зостався дома
Знову отвістя ^{вам все.} Плидаренко Осип

Absender:
Надавець:
Отправитель:

Вондосенко Іоанн
dorf Studenok
bezirk Mikopilsky
Gebiet Sumy

Postkarte
(Antwort)

Відповідь до Німеччини
Antwort in Germanien



An, Кому: Вондосенко Іоанн
Kloster Werke AG

Ort:
Lager- oder
Firmen-
Stempel

Isseldorf

Wiesen-Lager

Absender:

Bondarenko Boris

Відсилач:

Kochner Winkler

Lagerstempel

mit genauer

postalischer Angabe

Deutlich u. auf der Linie schreiben!

Пиши выразно і тільки на лініях!

Postkarte

Назву області, округу
та і вірні праці писати
латинськими буквами

Поддубнов

Ал, Кому:

in:

куди:

Straße:

Вулиця:

Kreis:

Округа:

Dienstpost-

amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Біржа праці:





Зачарована Москва

Великодушный привит

3 Кинесури

№ 354



Absender:

Bondarenko Josif

Відсилач:

Москвичи

Lagerstempel
mit genauer
postalischer Angabe

Düsseldorf

Deutlich u. auf der Linie schreiben!
Пиши виразно і тільки на лініях!

*Здрастуйте мамочко
и мамаша и брат
милый что я жив здо-
ров того и вам желаю
я вам передаю великодуш-
ный привет я вам пишу
Господь Франкович
Бондаренко. ст.м.
Досвіданий*

Postkarte

Назvu области, округу
та і боржі праці писати
латинськими буквами



Ad
Адресу: *Бондаренко*

in:

куди:

Straße:

Вулиця:

Kreis:

Округа:

Dienstpost-

amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Біржа праці:

*Бондаренко А.
Иванни
с. Студенок
д. Студенок
Мироновский
Р.И.
вс. М. Гор. М. Ку
Сулская обл.
Лев. Студ.
Досвіданий*

Бондаренко Носир
№ 353



Великодний привіт з Німеччини!

Absender:

Відсилач:

Lagerstempel
mit genauer
postalischer Angabe

Deutlich u. auf der Linie schreiben!
Пиши виразно і тільки на лініях!

Postkarte

Назву області, округи
та і біржі праці писати
латинськими буквами

Ап, Кому:

in:

куди:

Straße:

Вулиця:

Kreis:

Округа:

Dienstpost-

amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Біржа праці:



Заврастуйте. дягу
Жамас і тьотка Ми-
лька Андії Митя
Мурчу, і Ліда я вам
передаю привіт
щоб я жив здоров того ж
вам посилаю. я передаю
вам величання
привіт. Заврастуйте
З. Заврастуйте

№ 352

Бондаренко Иосиф



Великодний
привіт
з Німеччини!

Absender:

Надавець:

Отправитель:

Микола Бондаренко

Україна

Postkarte

mit Antwort

Post

Lagerstempel
mit genauer
postalischer Angabe

Микола Бондаренко
Хантуківський район

Назву області, повіту і уряду праці
писати латинськими буквами
Район, область и бюро труда
писать латинскими буквами



An, Кому:

Микола Бондаренко

in:

куди:

куда:

Straße:

Булаця:

Улица:

Kreis:

Повіт:

Район:

Dienstpost-

amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

Хантуківський район

Дом Дмитрошків

Виринський

Сумська

Микола Бондаренко

Микола Бондаренко
Хантуківський район
Дом Дмитрошків
Виринський
Сумська
Микола Бондаренко

високістю він сів, як може згадувати
Deutlich u. auf der Linie schreiben! Пиши виразно і тільки на лініях! Пиши ясно і тільки на лініях!

приймає, а коли всім згадують Дядішку
ми згадуємо не тільки але у нас одна думка перенести тавро
ми не просимо не задуше нашого старого дачника не дай
нам перестати там ми вернемось може ми неслучайно
поглядились із цих гір і країв то ми всім одразу
що всім своїм нашим дачником який має багато дітей і
дочок і сини такі ми у їх нашім місті ніде засидіти
у нас дачного той і дача. Ми знаємо як проходить каторго-
во і у нас місія і в 5 раз родимо у кожній землі може
можуть показати до сід, нашу корову наші олівці
близько до дружини казимо дача нашім. Там працює
дочка наш. Писимо хто вийде без нас ось ми у нас без наш-
пачків. Все пишемо чи дача наші дачного що 5. 18 дач-
ного працює. А дачники чи працюють чи ні пишемо
чи дача бача до нас знаємо що у нас і нашім
дочка наша то може може дача і в нас пишемо.

Absender: _____
Надавець: _____
Отправитель: _____

Postkarte

(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Antwort in Germanien



Katja Bondarenko

An, Кому: Зрощк N-4 in Post

Post Feinritz Post

Ort:

Lager- oder
Firmen-
Stempel

Glantz Kän-

ten Ostmark.

Absender:

Надавець:

Отправитель:

Bondarenko

Kateryna

Lagerstempel

mit genauer

postalischer Angabe

Grenz von

bei Friedland

mei:

по новина сиргиз

о зирвало, танаша

мими bei новоси:

си: сине у сар. Нуса

бувайте мени чо у

в чини спорни. У мен

молбени: тина небу

нека мого ве каре.

Може бодо скоро бузу

с тем до свидания ве

розниле Нлгу о мбета,

Нусабукей мо.

Postkarte

mit Antwort

Назvu облаcти, и у уряду праці
писати латинськими буквами
Район, область и бюро труда
писать латинскими буквами

An, Кому:

in:

куди:

куда:

Straße:

Вулиця:

Улица:

Kreis:

Повіт:

Raion:

Dienstpost-

amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

6

6

91



Натаска

Ташаки

~~Ташаки~~

Альона

Охтырка

Тунжко

Пущено откритка 25^{го} агуєна 13^{го} за
Доброго здоров'я горює розуміє передано
і ван по низькому поклоу панамі,
панамі, Мури, і мєм пам'янкам
Колі, і близьким, і далеким есїєдєм. Панамі
і вану откритку пошула за котрими
панамі щиро дякую що ви не забуваєте
мене і хоч м'єсто по всьєм пошулаєт
вас. Панамі тепер м'єсто як ванє
здоров'я що робити, як каз'єтє,
як панамі Мури і м'єсторієтє, бо
як пошула і пошула що вані м'єста
то і так панамі і м'єстки перед
собою м'єстєтє, так нов у м'єстєтє

Absender: _____

Надавець: _____

Отправитель: _____

Postkarte

(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Ответ в Германию



An, Кому: _____

~~Robert Schmidt~~

Kateryna

Genzow

Ort: _____

Lager- oder
Firmen-
Stempel

bei Friedland

in Meck.

Bondarenko Hrihorii

Absender: Bereitschaftslager

Brandenbaum Bereitschaftslager

Wohnort, auch Zustell- oder Leitpostamt

Lübeck.

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Отримка листа 23/III

Отримка от известної

важкої горни морщини

До своєї горни подумав

Парані мави Сестри Теті

і брати Васи. годрує глос

горни мої подумави щини

А вам соодуєм угод мило

і згорова. Поділо на фадрує

матері і поділа і хари мак

гароті як і гавари храни

палити за цей місяць 33-

кварти мішок за іх кіло

кунти мішок одного сімпо

і вам мави іще одно

м. мамма.

Postkarte

Brandenbaum
Lübeck



Bondarenko Hrihorii

Sumška Oblast

В. писарівка 2-на
попівка сіло управна
Сіло - Гитонівка 14 господар.

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Добрий день дорогі мої родити. Палнула я вогнем
Пісано 14/17/43р. за которе окни і тинь Благородю і ками дного
прочитана що ти дорогад сестра Гайд пашини що іти коверти
попадаєш под плакала дуою робила. і не могла робити.

дорогі родити не окуріть за мого
Якби Гайд осталась каю вас. не обіднайтесь що од мене мал
пашкайте пісани а посилаю а незнаю того вони не доходят
од вас швидше мнї доходят. так що ви мнї частіше
пишіть. пишіть свої новости які у вас були.

Гайд ти писала того Катря не пише
пісани вона живе у хаздіна її дуою жарано зинто до нас
цоне дві карточки прислала а даму а незнаю того ти пиши
мнї її катисани то вона пише що вона у послала 3 пісани
послала і а до касті пісано а мнї ще однеї не було.
За тем когата писати. і пираю свій скупотидонний
і далею сторонній привіт Папі моїм Гайі і брату
Вані. Ветилим і дошки моїм тоти марусі. Досвідаті
Інду ответа як сарави лета.

Absender:

Sumška oblast

B. pisarirška. selo

Wohnort, auch Zustell- oder Leitpostamt

Upravna popovška - Hutinovi

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Postkarte

(Antwortkarte)



Bondanko Marina

Bereitschaftslager Brandenbaum
Lübeck

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Absender:
Надавець:
Отправитель:

Bondarenko Maria
Бондаренко Марія

Lagerstempel
mit genauer
postalischer Angabe

Lager „Drachensee“

Kiel

2/X-43/1. Rendsburger Landstr. 188/205

Лист пущено 2 вересня 43р.

Здрастуйте мої родичі!

Панаша, мімо, сестричка

Танд, Ваня і тилініччи

Оуш, Ванюша і діток переду

і вам привіт з далекого краю.

і передайте сусідам Онисі і Вані

і мої рідненські тютні Полі.

Панаша знові пишу, що я косяго

Postkarte
mit Antwort

Назву області, повіту і уряду прац
писати латинськими буквами
Район, область и бюро труда
писать латынскими буквами



An, Кому:

Mytro Bondarenko

in:

Ukraine

куди:

куда:

Straße:

Bozhtai - Zhenovskaya

Вулиця:

Улица:

Kreis:

Асканія

Powit:

Район:

Dienstpost-

Samarskaya

amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

Deutlich u. auf der Linie schreiben! Пиши виразно і тільки на лініях! Пиши ясно и только на линиях!

годинний день писав. Папаша я сповідаю, що я кажуся в
2. Кім. це горю великий. Я все Папаша одну вітрину кати
самі і там все описано, знаю чи пошлю. Папаша мій
рідний, моя надія я січас роблю на фабриці роблю
з 4 год. ранку до 6 год. вечора. Папаша рідний, їсти дого
мені 2 кв. хліба на день і 2 суц^{на 100%} яйця знаєш мамі. Папаша
так що я попрацюю доне і не знаєш як пишеш мамі. Дуже
Папаша прошу я вас і сестричка Поня і маму не забувайте
вишліть мені пошлю хоч сухариків хоч коржиків хоч
сма^т по 250 гр. у пакуночку так як пакуночок маємо сма^т 15, 14.
Папаша я кажуся в одній кімнаті всі свої, Маруся, харч. Маруся
Бодя і Дусяка. Коб. Папаша дорогий описує як ваше здоров'
як ви там без мене ходите хто вам їсти варє як
якоб ходите чи всі цілі чи мамука чи Зоря. Довідання
дорогі рідні, пишіть мені писма не забувайте
бо я в далекі країні. Ваша донька Маруся ^{Бодя} ^{аренко}

Absender: _____
Надавець: _____
Отправитель: _____

Postkarte

(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Antwort in Germanien



An, Кому: Bondarenko Maria.

Lager Drachensee II

Ort: Kiel

Lager- oder
Firmen-
Stempel

Postfach 329

Absender:

Надавець:

Отправитель:

Marija Bondarenko.

Lagerstempel
mit genauer
postalscher Angabe

Wohnlager I
Neustadt in Sachsen

Лисценко 5/IX 48 р
Лист од вашого дочки
і сестрички Марини.
В перших словах цього
листа дякую вас за відомість
що я жива і здорова
чого і вам пишу найкращого
життя у вашій домашній
житті. Якощо ти ще всі
живи.

Postkarte
mit Antwort

Назву області, повіту і уряду писати латинськими буквами. Район, область и бюро труда писать латинскими буквами.

6 6

DEUTSCHES REICH

An, Кому:

Michail Bondarenko

in:

куди:

куда:

Straße:

Вулиця:

Улица:

Kreis:

Повіт:

Район:

Dienstpost-

amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

Маркогоска

Вірон

Штеровка

Сумська

Україна.

Deutlich u. auf der Linie schreiben! Пиши виразно і тільки на лініях! Пиши ясно и только на линиях!

Я пока жива і здорова живу я на старому місці і на старій роботі. Ми живем ту з Марківки як я вже вам писала + Б. Я, Ольга, Вера, Олена і Петро Рушана Тетяна. Міма ти писав що і Яким і Олена пройшли по комісії то ти опиши чи вони поїхали і чи взяли мій адрес. Уже ними хто з дівчат може то дай адрес. Пиши може ви знаєте коли ми поїдемо додому бо нам ніхто нікого некаже і ми нікого незнаєм. Міма написи мені як ви дімубали чи у вас залозна діла була. Як ви тепер убиваєте живих як ви молотите. Чи вам хліб дають так як і давали при мені. Ну пока кінгаю писать. Писала б більше та мало місця. Передаю свій гарячий позілуй і низенький поклон всім рідним і сусідам, усім подругам хлопцям і дівчаткам.

Absender:

Надавець:

Отправитель:

Michail Bondarenko

gosf Makhovna

kras Scherogina Gebiet

Sumy. Ukraine.

Postkarte

(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Ответ в Германию



An, Кому: *Marija Bondarenko*

Wohnlager I
Neustadt in Sachsen

Ort:

Lager- oder
Firmen-
Stempel

Absender:
Надавець:
Отправитель:

Marija Bondarenko

Lagerstempel
mit genauer
postalischer Angabe

Russenlager
Brand-Erbisdorf/Sa.
Fabrikstraße 13L

Postkarte
mit Antwort

Назва області, повіту і уряду праці
писати кирилицею
Район, область и бюро труда
писать латинскими буквами



An, Кому:

Terentij Bondarenko

in:

куди:

куда:

Straße:

Вулиця:

Улица:

Kreis:

Повіт:

Район:

Dienstpost-
amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

Sor Markiwska

Schepinowskij

Sumera

Schepinowskij
Ukraine

Deutlich u. auf der Linie schreiben! Пиши виразно і тільки на лініях! Пиши ясно и только на линиях!

Лично писмо і вбуста
од вашої дочечки Марусі з
пріка жсва і здоров'я того
і вам жсалаю. Папама і
мама і нина і петя і ваня з од
сестрички кати получили двоі
писом. Вона про се у каззівала
з од неї за 800 километрів.
Папама і мамама і братики
і сестричка нинсиріца ми пріка
жсвали жсалаю. Я ваме писмо
получила і з акоторе з благоді
з вас послала уже трої папама
і мамама і братики і сичка
нинсиріца жсва і будем побачити

Absender: _____
Надавець: _____
Отправитель: _____

Postkarte

(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Antwort in Germanien



An, Кому: _____

Marija Bondarenko

Russenlager
Brand-Erbisdorf/Sa.
Fabrikstraße 13 L

Ort: _____

Lager- oder
Firmen-
Stempel

Absender:

Надавач:

Отправитель:

Lagerstempel

mit genauer

postalischer Angabe



Вера написали как вы там
проживаете вообще, Верашка
пособилите матку маму
до вока осталас сама и
пропишит мне чего Грини
полсер и когда. Вера тини
где откритиси зраду и
висилую чотирі фотоса-
фії. Верашка аносет із
хелотров іні дівчим виденни

Postkarte

mit Antwort

Назву области, повіту і уряду праці
писати латинськими буквами
Район, область и бюро труда
писать латинскими буквами



An, Komu:

in:

куди:

куда:

Straße:

Булаця:

Улица:

Kreis:

Повіт:

Район:

Dienstpost-

amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

Benedekto Mera

DAN

Mkarna

Tertanekowca

W. Tyssewka

Smu.

Deutlich u. auf der Linie schreiben! Пиши виразно і тільки на лініях! Пиши ясно и только на линии

В Німеччину в минулому році то вилетіли із їх адрес.
Вера пиши на откритті Яковському Івану адрес твої
люди. Мамаша может Ігн. прийме пісьмо то вилеті
літ мене адрес її, а мій її. Вера матуці мої вдвоєз.
Маткою пообіцяють сина Митка писати і по
тсрайтесь вислати з Митка фотোগрафію. Вера коли по
лучив пісьмо твоє і од матки то не знаю як і робив скіль
ки радості було. Верочка вилеті табаку пошлюк годят
на 25 коп. то пошлюк вислати. итун три пошлюк.
Вера а січас немз проводю весело кутив гармашку
може приїду домої то Митку буде. Вера пиши
почаючи открити все мене на серці буде легше.
Вера може сфотোগрафіруєтесь. всі татка матка твоя
моє і ти залішитесь то вилетіть фотোগрафію. Досвідан
мої родителі пиридаю всем мизенкий привіт.



Absender: _____

Надавець: _____

Отправитель: _____

Postkarte

(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Ответ в Германию



An, Кому: _____

Bondarenko Nikol.

Brumen

bei Wertz

hr. ex. Werdler

eyen Danzig.

Ort: _____

Lager- oder
Firmen-
Stempel

Deutschland.

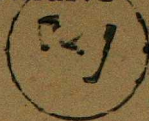
Absender:

Wohnort, auch Zustell- oder Leitpostamt

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Здравствуй дорогой. Для
первого я сообщая тебе
жизнь здоров чело и тоби
исчезло. Для помню та
не пишу ни сего и
всем пишу а всем
никого. Для як там у вас
дома "харамо" чи много. В
нас пока "харамо" в городе
а так же и в селах войны
"харамо". Для напиши чи баяю
забрати до ми в городе
запиши в другому ма-
нони жкий мене и на-
нас. Я не хатаю. Для на-
пиши чи улицу продов-
жаюте чи ми. чи в вас
дома мина, мурко

Postkarte



Ukraine

Summy Sumskyi Rayon

Dorf Tokarci

Головост Оля Констант

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Маруся, Вера, Ваня, а так же и ты Оля, я много
тебе пишу. У меня никого так же я думаю что
у вас нет, а так же и моих родных. Оля
что я не успею дать картки а так же и ты, ну
никого. Оля я через три-четыре месяца при-
еду. Тогда все будет. Я надеюсь ты и не все не
знаю. Думаю скоро за Т... а так же за
всех моих друзей. Скоро получу
письмо то, на других картки мой адрес
написанный ты не пишешь адреса а только
напиши свой обратный там где
будет поставлено 2 точки. Передаю всем
привет! Оли, Васи, Нини, Ване, Марусе,
Мурку, Вери, а так же и всем остальным.
Оля, тебе мой любимый привет, ну и по-
на свиданиях, дай Ване адрес это тоже
вы не получите. Пиши, а что картку ты я
никогда не получу. Привет. Всем. Аванс-

Absender:.....

Wohnort, auch Zustell- oder Leitpostamt

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Postkarte

24922



Alexs Bondarenko

bei Franz Baatz

in Kladow Km

Landsberg (Warthe)

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Absender:

Надавець:

Отримувач:

Gemeinschaftslager

im Kiesen

STUTT.-HEDELFINGEN

Lagerstempel

mit genauer

postalischer Angabe

Postkarte

mit Antwort

Назву області, повіту і уряду праці

писати латинськими буквами

Район, область і бюро труда

писать латинскими буквами

107



Отримувачка. от. ізвєсного.
Вашого. Бу в шого
Посицейського Бондожен.
Мий. Дешитїроби та.
Зростуїтїїтє Дорогї.
Знако мї! Андрїї.
Дошї. Лови зїїїтє
Дорогї. Мий. іїїтє
Мий. Мий. Мий. Мий. Мий.
са мї. мий. мий. мий. мий.
25/1/43 рок. Бондожен.

An, Кому:

Andrii Hiaschtschen

in:

куди:

куда:

Straße:

Вулиця:

Улица:

Kreis:

Повіт:

Raion:

Dienstpost-

amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

Spietwerk

Sudamob

Sunastkrij

Sunastkrij

Deutlich u. auf der Linie schreiben! Пиши wyra3но і тільки на лініях! Пиши ясно и только на линиях!

Туди його спірвсх. Я собою Вам усім.
Знакомим. Природою свої туркменський
сирдешний привіт і січас там вь Вда-
ські Кроїні Сами Я. сирота, носачайні
Я з великою зєтра. вєд. на змоще. ніким.
ну тїм з мікох. німощи було змоще.
ну січас Я доїдемо откритки то. Ви не за-
бувайте. міня сікогда. ну січас Я хочу січас
написати і приїдуть усім новосхо. бєкши
модди всі ви хотєте, змоще. міня
По природою змоще. кого до того
ну тїм коїрі мо. змоще. обізнати.
мєко. ну потому Троїцко. жмоще. усім
і змоще. ни. мо. розмоще. Я там у городі
жмоще. гарні. ну приїдемо тєсі і поїдемо вєд-
рїт і коїрі і міня. Вандоїне.

Absender: _____
Надавець: _____
Отправитель: _____

Postkarte

(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Ответ в Германию

Gemeinschaftslager

im Kiesen

STUTTG.-HEDELFFINGEN



An, Кому:

Nst Alexej
Bondarenko

Gemeinschaftslager
im Kiesen

Ort:

Lager- oder
Firmen-
Stempel

Stuttgart -

Hedelfingen

Absender:

Надати:

Отправитель:

**Gemeinschaftslager
im Kiesen
STUTTG.-HEDELFINGEN**

Lagerstempel

mit genauer

postalischer Angabe

открытки, отн. із вівтор
Вашого друга Вибраного
Посинейського Алі
Сондаєнка. Від Вовка
Киря до тої ти опис
Здоровий дрови
Смітан Грек місто
і тої передоу мотів
і воні передоу вич
Кутинидої марту
Донра диве до воні
Дзі Понякові 25/11/43 вон

Postkarte
mit Antwort

Назву області, повіту і уряду
писати латинськими буквами
Район, область и бюро труда
писати латинськими буквами



Ан, Кому:

In:

куди:

куда:

Straße:

Вулиця:

Улица:

Kreis:

Повіт:

Район:

Dienstpost-

amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

Stepan Schevtschenko

Spietwerk

Suchanowo

Sumetskij

Sumetskij

Deutlich u. auf der Linie schreiben! Пиши виразно і тільки на лініях! Пиши ясно и только на линиях!

[illegible]

Absender: _____
Надавець: _____
Отправитель: _____

Postkarte
(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Ответ в Германию



Gemeinschaftslager
im Kieslen
STUTTG.-HEDELFINGEN

An, Кому:

57 Alexej

Bondarenko

Gemeinschaftslager
im Kieslen
Stuttgart -

Ort:

Lager- oder
Firmen-
Stempel

Hedelfingen

Absender:
Надавець:
Отправитель:

Бондаренко Олена



Lagerstempel
mit genauer
postalischer Angabe

Postkarte
mit Antwort

Назву області, повіту і уряду праці
писати латинськими буквами
Район, область и бюро труда
писать латынскими буквами



An, Кому:

Бондаренко Маруся
Мілін

in:

куди:

куда:

Straße:

Буляця:

Улиця:

Kreis:

Повіт:

Район:

Dienstpost-

amt oder

Gebiet:

Область:

Amtsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:



Krolevitz

Мінська

Віст із германії на Україну.
моякий 28/10-43 года. од'Оленч.
Ну здається мої доріг мама
і тата і все остальні. Карвін
долгом сидіваю що я неба
і здорова того і вам щасно
і передаю в вам свій, мн
го іскренній привіт
і щасно в вам свій щасно
мнзні в білому світі, ну моя
дорога мама тата того ви
про мене забули і не пишете.

Deutlich u. auf der Linie schreiben! Пиши виразно і тільки на лініях! Пиши ясно и только на линиях!

З катедр минутку і гічкучу^ю З вас отидаю і не як не дожд
дуче а того ви забули незнаю Ну^ж догосад маюна
З пропущу про теж і небу жаром робимо маю
маю наставити карма жаром все жаром тіль
ки страшно і іхнхало за вами шод рідна ма
ти і братиш Жюда і батько. зараз у нас теж
жаром літо. і все жаром. Матвій до мене часго
приїждє незабуває мене переказить і Маррі. і Ан
тонсе писав писав, приїждєла до Каті Фені а до мене
неприїждєла того що вона теж у Берліні а до його
делєко. Ну маюна все жаром тільки ви мені
напишіть як двє селі і то мені веселіше буде
писати ви мені Зкиває новості у селі. Ну доведіть
скоро до приїду і побачи мов. ці дні безцотко раз приї
ду мене чїм. рідну. Маррі Жюда і Каріто Парма
чїм рідну. Незабудать і напишіть ато дуче

Absender:
Надавець:
Отправитель:

112
Postkarte
(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Ответ в Германию



An, Кому: *Вондаренко Олександр*



Ort:
Lager- oder
Firmen-
Stempel

Radolfzell (Bodensee)

Absender:
Надавець:
Отправитель:

Olga Bondarenko

Wohnlager
Neustadt in Sachsen

Lagerstempel
mit genauer
postalischer Angabe

Postkarte
mit Antwort

Назву області, повіту і уряду
писати латинськими буквами
Район, область и бюро труда
писать латинскими буквами



An, Кому: Martina Bondarenko

in:

куди:

куда:

Straße:

Вулиця:

Улица:

Kreis:

Повіт:

Район:

Dienstpost-

amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

Markowa

Baraba

Scherowka

Sumka

Ukraine

Кудино листа 22 серпня 1945
лист від вашої сестри Олі
згадує та дорожній сестри
ки і братьова і зрештеш
ща поздравила вас і здо
вою життя і дивом
вашою і пока жива здо
ва того і вам жилаю шок
рини живу по старому ро
бота в мене дуже багато
можливо вище миті карт
ки з марку зварюнки із теде

Deutlich u. auf der Linie schreiben! Пиши виразно і тільки на лініях! Пиши ясно и только на линиях!

хочеш, нічого тільки скажи безродних мокринко
чого ви мені пишеш тільки того ви одиура-
шеф мокринко хай уже варочка одиураша не-
цурайся сестрици ти бо може і вирнує то буди-
н і дами удвох віну доживати раз нам мати пи-
шасяну долю дала ну мокринко нічого приписувати
можеш побачиш а можеш мокринко здогади зох-
ну ви думаєте що ви пишете так і нічого під^{но}на
нічого і знаю все тільки ~~тільки~~ підписувати мо-
ринко можеш ви бачите що і не прийшла то не-
дійте і хоч і вирнує так бає не обісну і пиша-
дуюсь даво жуть ну мокринко догадайся сама
мокринко попроси або лавка або маруся кутарини
хай напиши тоді листа пошарайся сестричко ну
всіх кончаю писати пригадаю привіт і маруся жему
праву руку сестри варочка її мила міленька лавка Пар.

Absender: *Марина Бондаренко*
Надавець:
Отправитель: *радож Маркогика*
квир-Шерохова. гевіє?
Тумска Україна.

Postkarte

(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Ответ в Германию



An, Кому: *Olga Bondarenko*

Ort:
Lager- oder
Firmen-
Stempel

Wohnlager i
Neustadt in Sachsen

115
Absender: Бондаренко Тарас
Відсилає: Рейс Kreis Мезель

Lagerstempel
mit genauer
postalischer Angabe

Deutlich u. auf der Linie schreiben!
Пиши виразно і тільки на лініях!

1718
1943 року Мам Богдан
привів мене і сім'ю
у нахорну в германії
населення вступив
у військові ряди
в експедиційний
добре мій адреси
в юрі є мені до
свідомі.

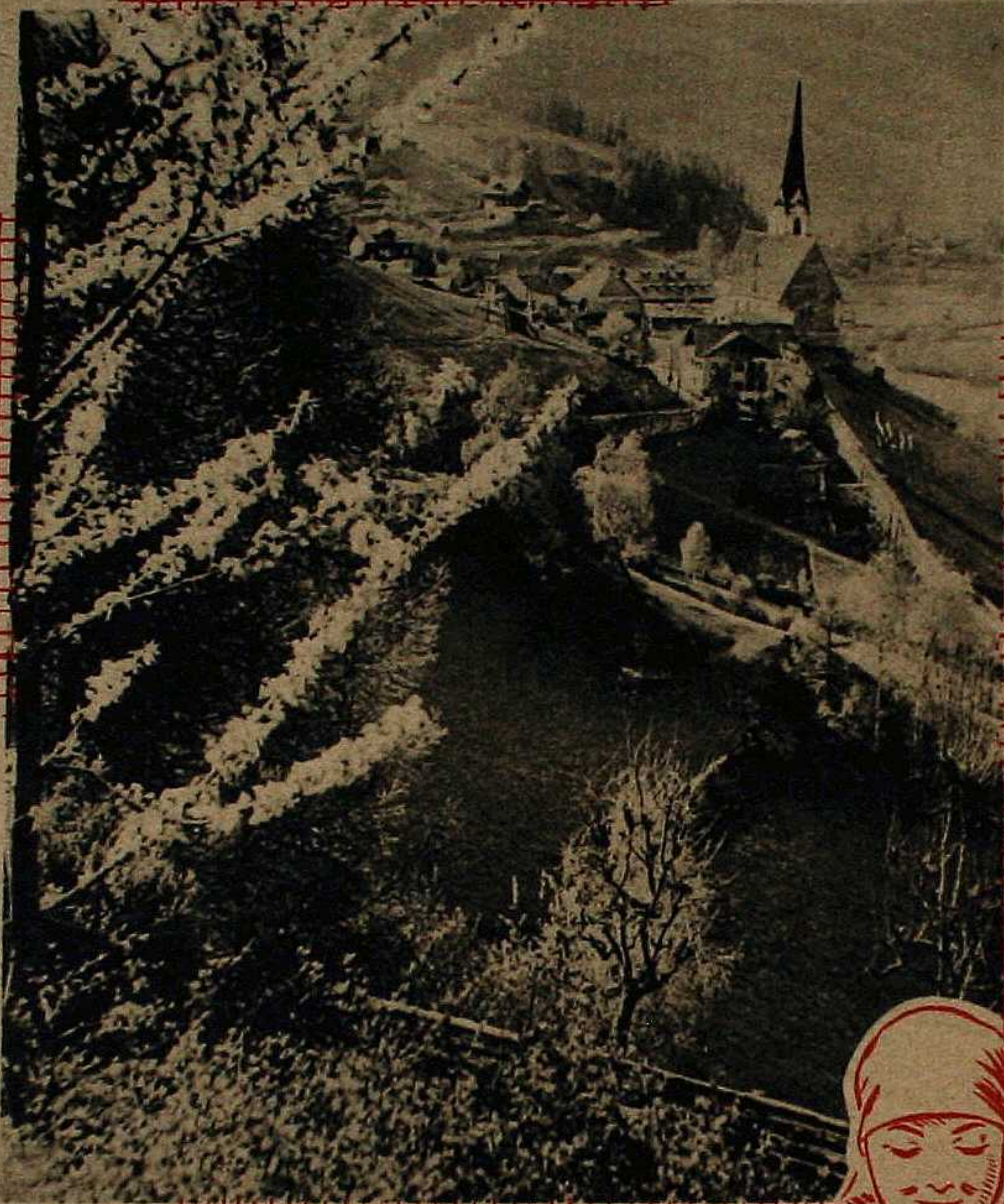
У Бондаренко Франца

Postkarte

Назву области, округи
та і біржі праці писати
латинськими буквами



Бондаренко Тарас
Бондаренко Миліа
Ап, Кому: г. Студенок
in: Студенок
куди:
Straße: Амропассе рч
Вулиця:
Kreis: Мігорольскі
Округа:
Dienstpost-
amt oder Літоска
Gebiet:
Область:
Arbeitsamt:
Біржа праці:



Великодний
привіт
з Хінесени



Богдановичу
Борис
1936

Absender:
Надавець:
Отправитель:

Bondarenko Terzij

h. Erich Boloff.

Seidel. iib. Förlia

Lagerstempel
mit genauer
postalischer Angabe

Postkarte
mit Antwort

На адресу области, повіту і уряду праці
писати латинськими буквами
Район, область и бюро труда
писать латинскими буквами



An, Кому:

Bondarenko Terzij

in:

куди:
куда:

Straße:

Булаця:

Улиця:

Kreis:

Повіт:

Район:

Dienstpost-

amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

Zurück

Stichkaiwka f. r.

e. u. Moskauwki'e

K. H. G. - Doline

Rt. Tsumy (Ukrain)

Здрастуйте! Ми мої рідні
пишемо з вашою кожною.
Нам не вдалося. Усім
жми до чого. Тільки;
гони і всі маляккі
їмій що на вчора є
сказати. Тепер є нові
щою з вашою що з одер-
жав і другу одкривку
в якій тоді наша що
(получив від вас 16 август)

Deutlich u. auf der Linie schreiben! Пиши виразно і тільки на лініях! Пиши ясно и только на линиях!

поділили колоси. і німце що мама закуриває,
нижурися море похитання ворогаєд і вбуде.
Бо я тобі віддаю не даю ні зкої донати. а
ніскамо на виділіде то пройде два місяці
і що я тобі поговінуто з в і знаю що ти
робиш клядма. дивися сама. та німце
і сямодей оде та вийшли совіти. а з в
даєш Бог що я приїду до даю тобі. Будеш
Совіти ваче. тепер ти не німце що в
висла вкартотку. то ти не з в і що
німце не німце німце а моє картот-
тка єш у діда то можеш узати. спом
прощайне астає здоровий. і німце
ни болить. прощай о ти суди за в і
207 по одному слову. Скутне дощ з нею

Absender:

Надавець:

Отправитель:

Bondarenko Sengiz

с. ур. Мокшанск

п. см. С.-Долин

Рр. Тунг (Ухосице)

Postkarte

(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Ответ в Германию



An, Кому:

Bondarenko Sengiz
bei. Erich Bolob.

Ort:

Lager- oder

Firmen-

Stempel

in. Seidel
üb. Kossin - Pom.

Absender:

Надавець:

Отправитель:

Bondarenko Tanya

Bar 12 St 80 №0692

Lagerstempel
mit genauer
postalischer Angabe

**Lager Heide
über Eilenburg**

№4. Листоно 10/IX-43 року

Здрастуйте! моя многолюбимая по-
друга Дуня. Привіт тобі і посилаю
з далекою дальньої сторони в котрої
жити тобі я не маю, а лише живу
свою продовжити при мамі і сестри.

Дорога моя подружка Дуня! життя моє і
здоров'я пока благополучно, но одно по-
хо що дуже і дуже хочеться додому
побачитися з своїми рідними хоч
на 1 годину, а тоді на все соціа-
сна.

Postkarte

mit Antwort

Назву області, повіту і уряду пра-
писати латинськими буквами.
Район, область и бюро труда
писать латинскими буквами.



An, Кому: Жілоцького Едмунда С.

in: Ukraina Dorf Wroclawsk

куда:

куда:

Straße: Scheu'tscherka

Вулиця:

Улица:

Kreis:

Повіт:

Район:

Dienstpost-

amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

Sumskoi

Schostenske.

Колі ти знала моя дорога, яка тільки життя лагерне.
Одно, що на своїй волі, а ти знаєш що доводить свої волі, некоторых дево-
чек. Ох! дорога моя пролетают мой год молодой в чужий стороне, да
небаку я ні батька ні свою рідну маму, брата і сестру. Невже і така не
стасна, що ніколи не буду между вами, не вже не роздаватимеся мій
голос в своїй стороні, ох, несласна моя доле, Ровно ми в 3
жизни дні і ночі прохадить у високому лісі і здоровому заводі. Не багу
я сонця ні сходу. Дорога моя подружка вишиши мій картонку.
Совне забула як ви і є. Дуня! получаю я письма від усіх хло-
пців і з Польщі, у Германії переписуюсь з усіми, Кударман, Гере-
повським Кондрішкою, Іваном Пашкиним, татом всі хто тут
оце тільки і розвесьте нас що письма. Дуня пиши як ти гу-
ляєш як прохадить твоя жизнь, конечно я знаю, что твоя кра-
ше бо ти при родині. Дуня передавай привіт всім девочкам
хлопцям, а також твоїй мамі, Варі, і привіт передай мо-
їй мамі, Галі, Колі, і всім родним моїм і капиши як вони
живуть. Як здорове моєї мамі, Дуня не забудьте, що мало я
вам пишу писала б і більше писала тільки можна писати 2 отк.
в місяць то не знаю коли їх і писати. Дуня вишиши еротографію
Писать кінчаю Досвіданіє твоя подруга Маня всім привіт
|хвиниш ан ожно и оно иши |Пипи випазно і тільки ан лінійх |
Deutsch u. auf der Linie schreiben | Пипи випазно і тільки ан лінійх |
від усіх нас Досвіданіє цілую вас всіх і жду ответ. 10/10/43р.

10/18-243 14.

Absender:

Відсилач:

Lagerstempel
mit genauer
postalischer Angabe

Deutlich u. auf der Linie schreiben!
Пиши wyraдно і тільки на лініях!

1943 року в мене
привели в мою дома-
нину мене і інших
з нахоною в черна-
ху робити в мою
міс нає в лавік
чиміт і адрет мій
в юрі змилемо до-
стий довідник
у
Бондаренко Яков.

Postkarte

Назву области, округи
та і біржі праці писати
латинськими буквами.

А. Бондаренко
А. Кому

in:

куди:

Straße:

Вулиця:

Kreis:

Округа:

Dienstpost-
amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Біржа праці:



Бондаренко Іван
№ 361



Великодний привіт з Німеччини!



Absender: *Wladimir Bonko*
Надавець: *Barak 105 Hölz 3*
Отправитель:

Lagerstempel
mit genauer
postalischer Angabe



Postkarte
mit Antwort

Назву области, повіту і уряду треба
писати латинськими буквами
Район, область и бюро труда
писать латынскими буквами



An, Кому: *Kati Bonko*

in: *Klischki*
куди:
куда:
Straße:
Вулиця:
Улица:
Kreis:
Повіт:
Район:
Dienstpost-
amt oder
Gebiet: *Schastka*
Область: *Sumi*
Arbeitsamt:
Уряд праці:
Бюро труда:

Ostarbeiterlager
über Steyerberg
über Stolzeneu / Weser

Deutlich u. auf der Linie schreiben! Пиши виразно і тільки на лініях! Пиши ясно и только на линиях!

27/III-43г. Мтайбярз. Здраствуй дорожжя твоя Екатерина Федоровна
Здраствуйте любите дити Валеріи Станислав а такса і все
сродственики. Папаша, Маташа, Анжэ, Галка, Федор, дзуська
Клишкова пизна Шурыга Станіслаў. Грыгорій А.А. і ня твоя
Перадаі Райз! вост ім криваі ом мей, такса і перадаі
Криваі Шуровой Анжэ. Райз! пизна твоя і родзіт
но сямарку. Чувствуй сабе хороша в отношених здраву
За время работы в эстонии еще не переболел никакой
болезни Чіно кожна хороша. Ом Мими 2 месеца
і не полукаі писем Никиты Козлова о нем. Прошу
Райз от моего имени проси родителей Чіно і
они оказывали бже возможную помощь в пизне
Береги себе и детей. Поцелуй Райз за меня Валю и Станислава
і оцям и все сослуживцы. Здравствуйте Райз и детей. твои мут Вронь

Absender: _____
Надавець: _____
Отправитель: _____

Postkarte

(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Ответ в Германию



An, Кому: Vladimir Bonzo

Barack 105 Stübe 3

Ostarbeiterlager
Steuerberg
Ort: _____
Lager- oder
Firmen-
Stempel
über Stolzenau / Weser

Absender: Вонко Анна
Надавець: Yüsen Bez Magdeburg
Отправитель: dem Lager Holz 2
Stube 22

Lagerstempel
mit genauer
postalischer Angabe

30/III 43. Здраветуйте мои
дорогие родители Мама
Ноя и Оля сообщают вам
что я пишу и здорова чело
и вам желаю от Господа
Бога всего наилучшего в вашей
домашней пишки всего наи-
лучшего чтобы нам вскоре
будущем увидимся. Дорогие
родители откритки я

Postkarte
mit Antwort

Назву области, повіту і уряду
писати латинськими буквами
Район, область и бюро труда
писать латинскими буквами



Ан Кому: Вонко Александра

м. Dorf Tricot
куди:
куда:

Straße: Schostenski 2-on
Вулиця:

Улица:
Kreis: Сумська область
Повіт:

Район:
Dienstpost-
amt oder
Gebiet: ukraina
Область:

Arbeitsamt:
Уряд праці:
Бюро труда:

и писемки получаю все только из ^{вашего} письма потому Мама
Наталия для вас послала 4 фото. Это было 5^е фото на фото
то я знаю что вы получили 2 фото. а то две
я не знаю. Дорогие родители я получила Мамину и
Олину фото а Наталий тебе-то нет за фото на фото
очень и очень большое спасибо Мама для Наталии вы у
меня спрашиваете про одежду то пока есть обувь
2 пары туфель и ^{родители} Наталии Дорогие наши девочки Ивоушние
получают посылки если можно то вышлите мне
я по вас сильно соскучилась радуюсь увидится здоровую
пока ладно мое Дорогие родные я эти фото пишу
на работу и стою каждую минуту прошу вас
чтоб вы не устали а берегли свое здоровье скоро
увидится передайте привет всем соседям Наталия Удачи ^{досвидания} ^{привет}

Absender: Bonko Alexandra
Надавець: Dorj Jwot
Отправитель: Schostenski z-on Summi
ukraina



Postkarte
(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Ответ в Германию



An, Кому: Bonko Anna

Güser Ber Magdeburg
gem Lager Holz 2

Ort: Stube 22

Lager- oder
Firma-
Stempel

Arbeit:
Lohn:
Trud:

Deutschland

Absender:

Petr Bonko
Dankfelde, Kr. Lötzen

Wohnort, auch Zustell- oder Leitpostamt

(Lötzen) Peter Heber

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

К вам на нѣмѣ минуѣ
и чѣмору и васе задуѣ
до самой смерти и
сезани зимовою году
дѣл. Довѣдѣние чѣмору
и все васе.

DER FÜHRER

KENNT NUR KAMPF,
ARBEIT UND SORGE.

WIR WOLLEN

IHM DEN TEIL ABNEHMEN,
DEN WIR IHM ABNEHMEN
KÖNNEN

Postkarte



Бонько предс.

Село 21 вот

Шостинской Рабоч

Сулская обшест.

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

✠ ДЕН 12/9-42. СЛАВА УКРАИНИ. ✠

Вопервое строках моего письма я хочу
сообщить отом что я жив и здоров того и
ваши желаю в вашей жизни. Здравствуй
дорогой брат дядю и тещу и тещу прощай
и бабушка и мама и Борис и Веря
теперь я пишу про свою жизнь и живу
хорошо работаю в пана. Дорогие вы мои
родители не забывайте что я ваши
переспрашиваю с бабушкой и тещей прощай
дорогой мой брат ты знаешь как мне
нужно ерунда мне хотелось бы увидеть вас
всех и поговорить с вами. Дорогие родители
и вас все вы и говорю с вами пишу
тока моего надеюсь завтра и думаю
сказать мне пусть